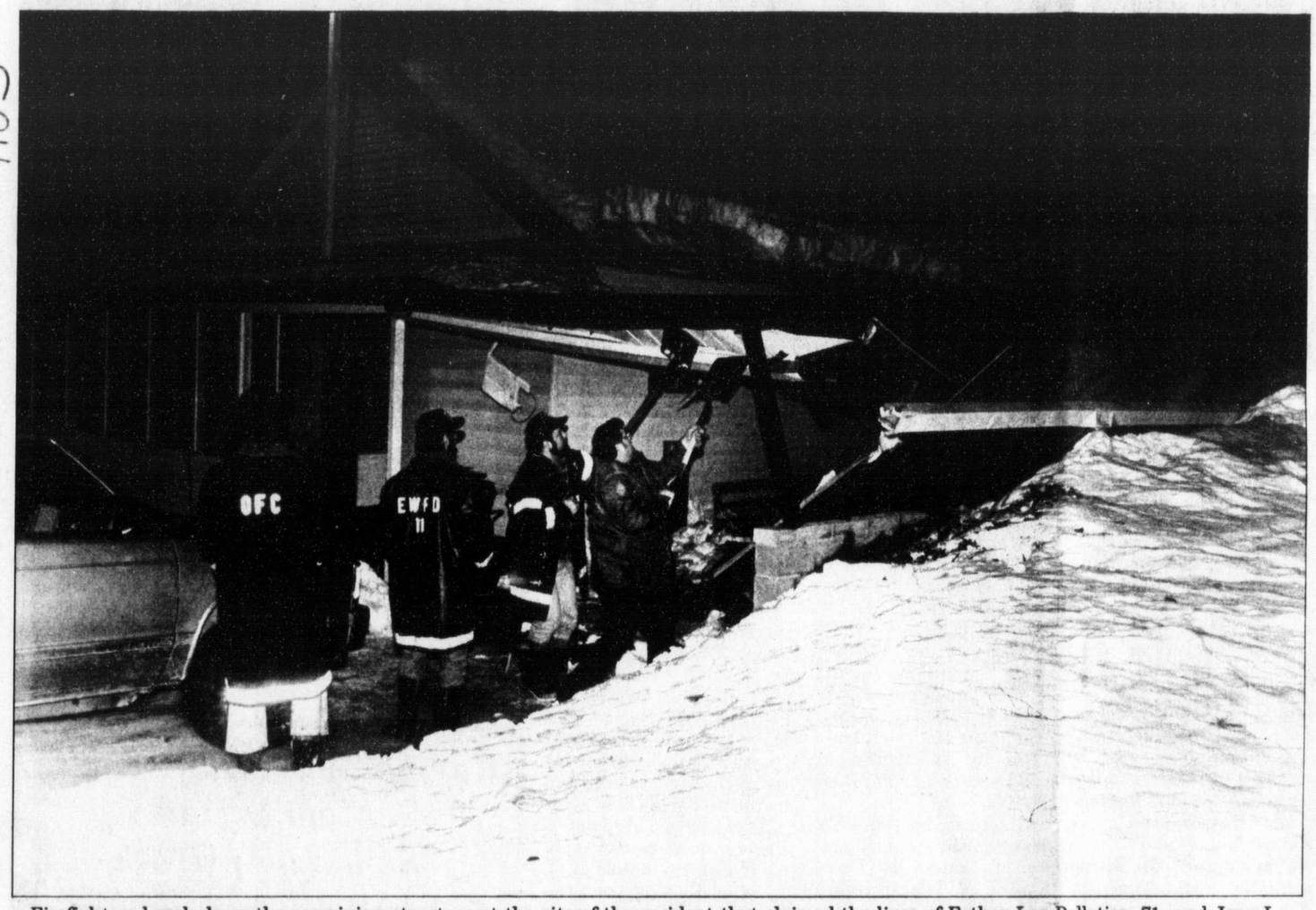
SPRING AHEAD!
Daylight Savings Time begins 2 a.m. April 4. Set clocks ahead one hour.

110 03 CON

THE EQUITY

110th Year, No. 13, Wednesday, March 31, 1993 *The Voice of the Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 75¢



Firefighters knock down the remaining structure at the site of the accident that claimed the lives of Father Leo Pelletier, 71, and Jean Lanoix, 65, both of Bryson, Friday, March 26th. The two men where preparing the cottage for a weekend stay for Pelletier's sister when the carport roof, heavy with snow, collapsed on them.

Photo by Dave Moore

Bryson priest killed tragically at Otter Lake

by David Moore

A snow-covered roof of a carport at an Otter Lake cottage collapsed Friday afternoon, taking the lives of two Bryson men. Dead are Father Leo Pelletier, 71, Roman Catholic Parish Priest of Bryson, and his best friend, Jean Lanoix, 65.

The two men had left the village of Otter Lake about 12:30 pm, to prepare the cottage for the arrival of Pelletier's sister.

When Lanoix did not return home for supper and the two men were not heard from by early that evening, the wife, son and two grandchildren of Lanoix drove to the cottage.

They discovered the accident about 8:30 pm by the younest son of Lanoix.

Quebec Provincial Police figure that the carport fell late in the afternoon.

The bodies of the two men were removed by police, ambulance technicians and by Otter Lake Firefighters at about 10 pm taht evening.

Otter Lake is about 4 km north of the village of the same name.

(Continued on page 4)

Fair Board looks at options to finish arena washrooms

by John Miller

The Pontiac Agricultural Society has agreed to complete the washrooms at the Shawville Community Centre – even if it has to mortgage the property to do so.

The decision, taken at a Fair Board meeting on March 22nd, signals a possible end to a dispute that has stalled work on the arena and adjoining Fair buildings since last fall.

President Ron Hodgins said the Fair Board is considering a mortgage for two reasons: it wants to fulfill its commitment to the Community Centre renewal project, and it wants washrooms so it can earn revenue by renting out the Exhibition Hall for dances and receptions.

A mortgage is one of the few options the Fair Board has to raise money. It has a $50,000 line of credit from the bank, but its deficit has eaten up almost $40,000 of that, and "$10,000 isn't going to finish the washrooms," Hodgins said.

Snags cited

There are snags in getting a mortgage application approved, however, and Hodgins said "It's not going to happen overnight."

One of these snags is Article 7 of the Quebec Agricultural Societies Act, which was written in 1964 and limits borrowing to $7,000.

The Fair Board has contacted Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, to see if a private member's bill is needed to have that limit raised. But Vince McConnell, agronomist at the Shawville office of the Ministry of Agriculture (MAPAC) said all that's needed is a financial statement and repayment plan that the deputy minister of agriculture can approve.

Donated labour

The Fair Board is also lining up volunteer labour to finish work on the inside of the octagonal "link" building, which is to house washrooms to share with the arena. Hodgins said six or seven carpenters have already offered to donate their time to the project, "and I would say that 90 per cent of the Fair Board will be involved too."

This is expected to save some of the estimated $138,000 it will cost to finish the interior of the building.

One Fair Board member put the size of the mortgage as high as $100,000, but Hodgins said this has not been decided and will likely be discussed at a meeting on April 7th.

Disagreement over priorities and use of public funds had split a committee set up by the Fair Board in 1990 to manage the Community Centre renewal project. That committee consists of four members of the Fair Board and four representatives of the rest of the community.

Bill Kearnan, who has been pressing the Fair Board to finish the washrooms, said "now I think we are going to pull in the same direction."

He said talks with the Fair Board have been "extremely positive, and we're looking forward to starting work on the building in the near future."

Significant step

The Fair Board's decision to seek a mortgage is a significant step for an organization that came very close to losing the Community Centre property in the 1960s. At that time, a mortgage secured to complete work on the arena left the Fair Board badly overextended. Eventually, an arrangement was worked out to lease the building to the town, which today absorbs about $20,000 in operating losses a year.

The choices facing the Fair Board were outlined in a proposal written by Elwyn Lang and presented at the March 22nd meeting.

Lang, a member of the renewal committee, said the fate of the arena project is in the Fair Board's hands.

"We either stand firm and stop everything now, including our public support and respect. Or we take some risks and run

(Continued on page 10)

First lady Lion comes to Shawville

by Colette Blain

"You know me. I'm a scrapper. I fight for the people I represent," says Judy Grant, incoming Governor of District A4 of the Lions International organization.

Grant was at the Shawville Lions Club on Thursday, March 25th, one of 76 club visits she has to make in 1993 as part of her duties as Governor.

Mrs Grant has an impressive list of accomplishments to her credit. She is presently Mayor of Chelsea and Warden of the MRC des Collines.

Since being accepted into the Lions Club in 1986 as the first Canadian woman to enter the Club, Judy has been very active.

When Judy was elected president of the Low and District Lions, it made her the first woman to be a Lion, a Lion president and, a Lion governor.

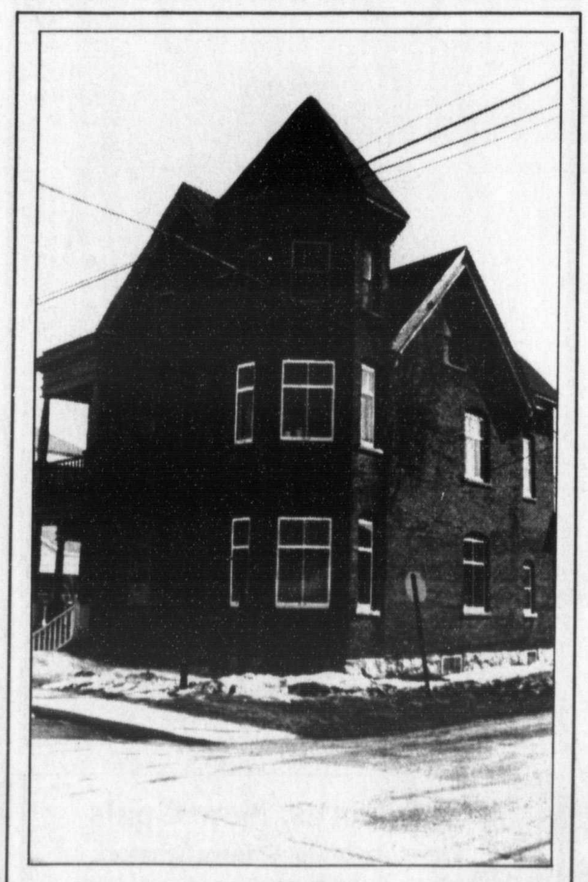
In 1992, Mrs Grant was given an international appreciation award for her work as the chairman of the Drug Awareness/ Lion's Quest program. Also in 1992, she was awarded the 100 per cent President's Award and is a Life Member of the Lions Foundation of Canada.

$350,400 demanded

The former journalist and community newspaper editor spoke to the Shawville Club of her views of the direction being taken by Lions International. "Our first duty is to the community," she says, relating the fact that District A4 had, at the executive meeting held the night before, unanimously rejected the Lions International *'Campaign Sight First'*. "We couldn't relate to Lions International spending $20 million to a Public Relations firm in order to raise $1.3 million."

Ms Grant explained that the campaign essentially demanded that each Lions member send $146 US to the campaign by July 1st 1994. For the 2,400 members of district A4, that

(Continued on page 8)



-photo Colette Blain

Focus on Shawville

This week, THE EQUITY focuses on the Municipality of Shawville, home to 1,591 people and the commercial centre of the Pontiac. The third floor of "The Gables" on the corners of Lang street and Victoria Avenue, was Shawville's first hospital. For more on Shawville, see pages 8,9 and 10.

Shawville may get corridor property

By John Miller

Shawville has been offered 23 acres of land within its borders, for the bargain price of $9,600.

Mayor Albert Armstrong expects his council will vote to buy the property, which is part of the right-of-way for the old CPR tracks.

The Pontiac MRC has decided to preserve a 20-foot width of the corridor for snowmobile and other recreational use, but offer surplus land to municipalities.

The most attractive parcel of land in Shawville is three acres between Centre and Clarendon Streets. The corridor there is about 200 feet wide because it was once used for railway sidings.

Armstrong said the town could use the property to link Centre and Clarendon with an extension of Railroad Street, with enough left over to offer cheap land to a small industry.

"I'm pretty certain we wouldn't want to just sell that land off," he said.

Needs rezoning

The property is now zoned as Future Development Area, meaning it would have be be rezoned before being used for anything other than recreation.

The rest of the land offered to Shawville by the MRC is along the narrow strips of railway corridor east and west to the town limits, and would probably be offered to adjoining

(Continued on page 10)

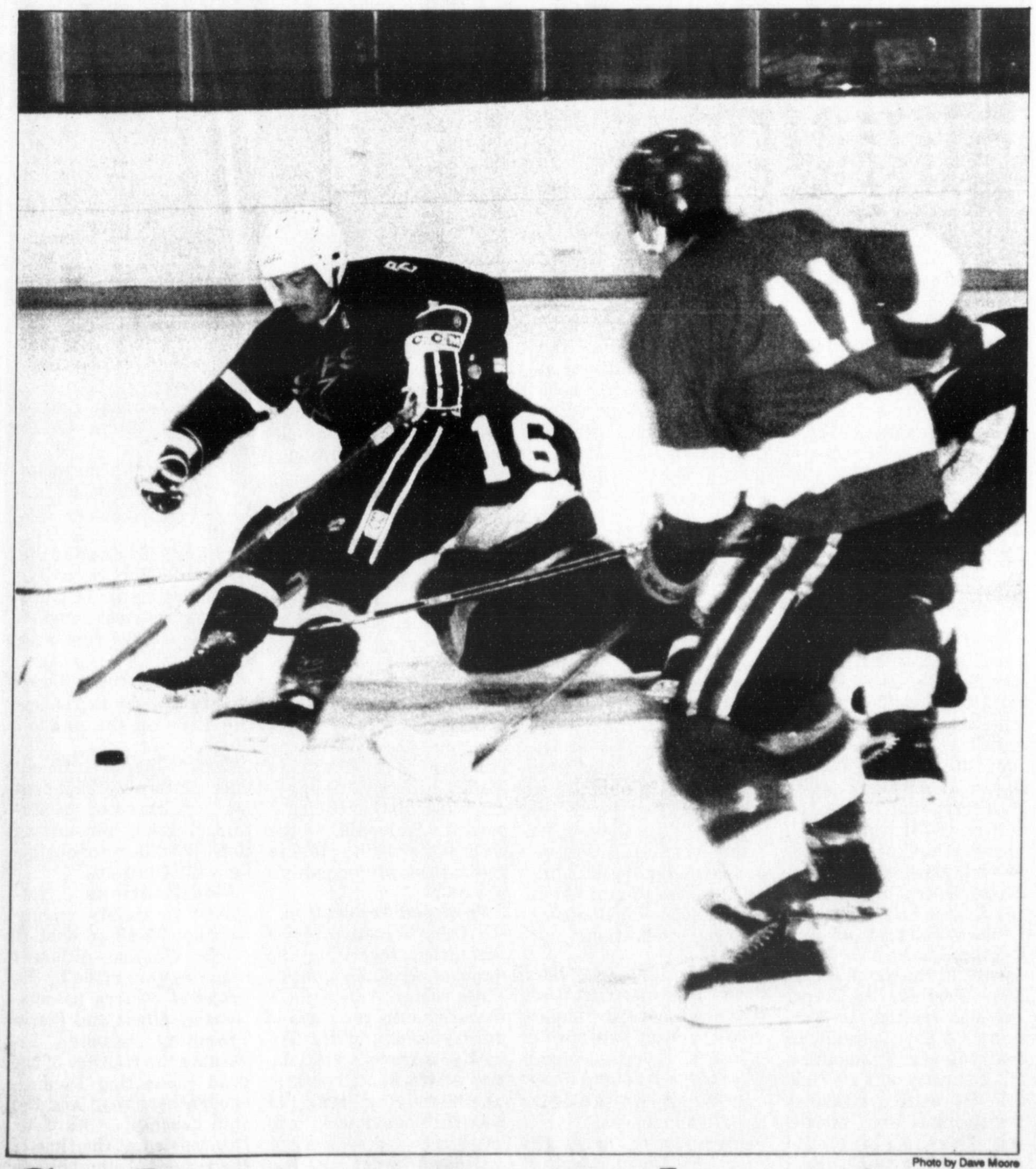
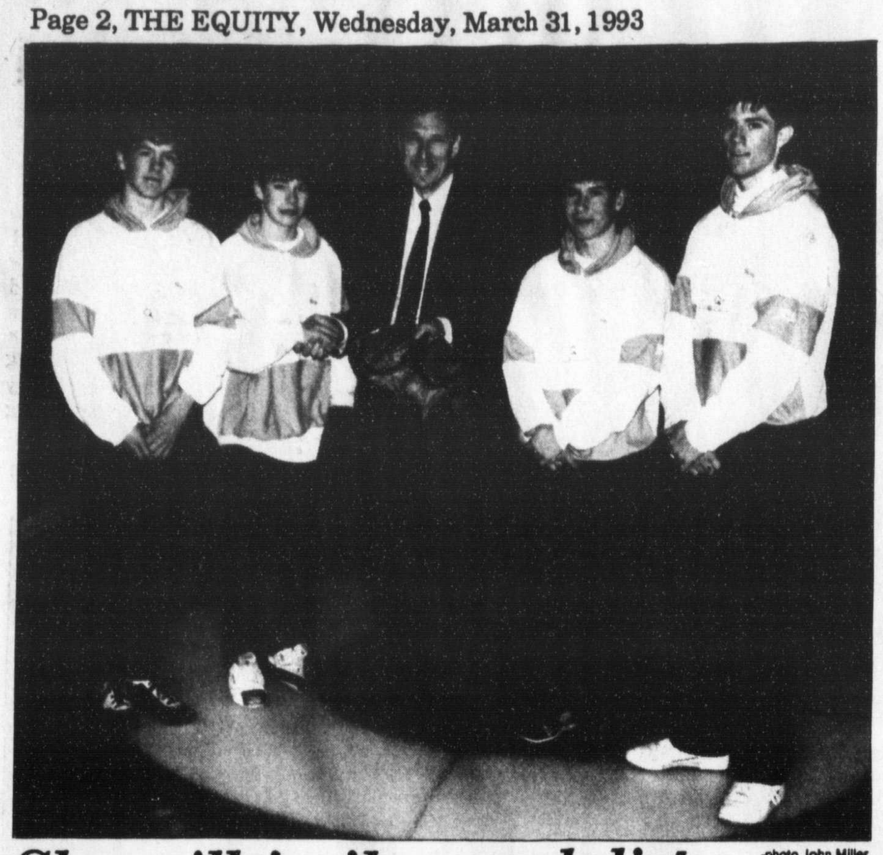


Photo by Dave Moore

Coulonge evens up the series

Some of Murray's players take out a Stars forward who got in behind the play during third period action Sunday, March 28th. Shawville dropped their second game on the weekend by a 5-3 score. The second win for the Stars evened up the series at two games each. The series continues tonight in Shawville. See story page 7



-photo John Miller

Shawville's silver medalists

A junior rink from the Shawville Curling Club won a silver medal at the recent Jeux du Québec held in Baie Comeau. Presenting skip Steve Allen with equipment bags for the team on March 22nd is Phil Snyder, manager of the Royal Bank branch in Shawville. Others on the under-17 foursome are Ralph Lang (left), Rick Allen (second from right) and Robert Lang (right).

Municipality of Pontiac

January 18th

At the regular meeting of Council held in Quyon on January 18th those who were present: His Worship the Mayor Eddie McCann; Councillors Lawrence Tracey, Léo Gibbons, John Telford, Pierre Sauvageau, Hélène Bélisle, Denis Papineau, Gary Trivett, and equally present the secretary-treasurer, the building inspector's replacement and 4 ratepayers.

Approve budgetary revisions for the month of January amounting to $280.

Pay incompressible expenses amounting to $97,161.71.

Pay invoices amounting to $81,849.20.

Accept preliminary financial report to Dec. 31

Carnival. Will be held in Luskville next Feb. 12, 13, 14th. Breakfast on the 14th will be served by council members.

Resolved to defray the cost for the community breakfast and once the expenditures are paid 50% of the benefits will be given to the carnival committee and the other 50% to the Luskville Volunteer Firefighters.

Ask Provincial Police to provide an escort during the carnival parade on Sunday, Feb. 14.

Support Gilles Boudreau's request to subdivide lot 21 part, range 8, Eardley Township.

Suggested that an announcement be published for candidates interested in the development of the Municipality and who could sit on the CURC Committee.

Sec. Treasurer and bookkeeper will attend courses on the GST and QST given at the MRC des Collines on Tuesday, January 19th.

MRC des Collines de l'Outaouais will hold a grand opening of its new headquarters on January 20th.

Outaouais-Laurentides Wood Producers' Syndicate invites representatives of the municipalities in the MRC des Collines to a meeting on Jan. 22. Clr John Telford and secretary-treasurer will attend.

Ditch on Terry Fox Road was dug along the west side in order to limit water damages caused by the thaw.

Sand. Notice be sent to contractor Gerald McKenny advising him to remove the rocks bigger than 3/4 inches on all the roads he maintains and furthermore to replace by Friday, January 22, 1993, the material he uses with material in conformity with specifications in the contract he signed with the Municipality and have it verified by the inspector's replacement otherwise the Municipality will take measures to have him respect his contract. Copy of the letter will be given to councillors Lawrence Tracey and John Telford.

Property by Health & Welfare Canada. Council will study the possibilities and render a decision as soon as possible.

Division of the Municipality into electoral districts will be verified with the commission.

Loan. Authorize the mayor or acting mayor as well as the sec. treasurer to take out and sign necessary documents for a $100,000 short term loan in order to meet the Municipality's current needs.

Notice of infrigement from the Min. of Environment regarding the disposal site of used tires was read. Also the reply forwarded to Mrs Johanne B Geoffrion, assistant regional director.

Clr Lawrence Tracey leaves his seat at 9:45 pm.

Ratepayer Vladimir Tolstoy who was late asks the mayor permission to speak. The mayor grants him the right to speak. Mr Tolstoy asks why there were so many objections to an expenditure of $5,000 or $4,000 regarding the suit against Minister Claude Ryan in order to obtain an appropriate site when the Municipality is presently anticipating spending $25,000 to $150,000 or more for the study of a site which will never be in conformity with the standards. Mayor Eddie McCann replies that the Municipality has budgeted $150,000 for the study of the site and that if the site is not appropriate the balance of the amount will serve to transport the garbage outside the Municipality.

Firefighters. Repair 6 coats by adding a waterproof pocket or the "Walkie Talkies".

Boat in Quyon. For the moment council decides not to get involved with this additional service.

Notice of motion will be presented re a by-law regarding dogs at a subsequent meeting.

Sale of land. Resolved to sell the parcel of land to Marco Larcher and Mrs Nadine Gaudette under the same terms and conditions of the City of Aylmer.

Request by Sno Mad Inc. Resolved to renew the right of way on all trails in the Municipality for the Sno Mad Club as well as other snowmobile clubs, members of the PSDA. This renewal is valid only on trails which begin at 2030 Route 148 Pontiac and runs in a westerly and north-westerly direction up to the limits of the Municipality. The Sno Mad Club must supply more details on the proposed trails leading to the Outaouais River before getting the Municipality's approval.

Proposed Annexation. Clr Gary Trivett tables a resolution regarding the annexation of the Queen's Park sector. Following a discussion on the costs of surveying councillor Trivett withdraws his resolution which he will present again at a meeting as soon as he obtains an estimate of surveyror's costs.

Closed meeting. Resolved to go to a closed meeting at 11 pm. Resolved to return to the meeting at 11:20 pm.

Resolved to close the meeting at 11:21 pm.

and the road meets the standards related to municipal roads, the Municipality will take charge of the said transferred road and maintain said road like all other municipal roads.

Resolution No 20-93 must be modified; Article No 1093 of the Municipal Code provides for this. Resolved to modify resolution No. 20-93 so that it reads:" The acting mayor and the secretary-treasurer are authorized to negotiate a credit margin equivalent to 1/12 of the $3,000,000 annual budget, that is $250,000 in order to allow payment of current expenses." This credit margin is necessary due to the lateness in sending out tax invoices for the current year. This year they will be sent on February 15.

Service taxes. Invoice all users of the water and sewer services for 1993 according to by-law No. 116-92 and advise the promoters who do not have an agreement.

Division of Electoral Wards. Whereas the secretary-treasurer has explained that from an administrative point it would be desirable to modify wards Nos 3 and 4; - Clr John Telford states that the division of wards is a political division, - resolved that the division of wards for the 1994 elections remain as decided by the Quebec Electoral Representation Commission at the 1990 elections.

Suit by Tudor. The case will be heard on February 23, 1993.

Allegation by Mary Tudor regarding the eligibility of Councillor Denis Papineau. The secretary-treasurer will obtain legal advise from the municipality's legal advisor regarding the eligibility of Clr Denis Papineau.

Municipal Pin. Order 1000 municipal pins.

Request by P P Gagnon Construction. Advise the contractor that the municipality cannot receive construction debris from the two bridges across the Mohr stream.

Tender by S A O. Secretary will visit the SAO warehouse and inform council of articles the municipality might need.

Firefighters. The mayor reports on the possibility of asking the volunteer firefighters to make preventive inspections.

Communications system. The Municipality does not want to have a special second communications line installed for the firefighters. When the firefighters use the communications system the municipality asks other employees not to use the system except in emergency situations.

House Numbers. The secretary reports on the letter received by Canada Post regarding the creation of an index with municipal addresses of residents in the municipality.

Offices. In order to accommodate the new employees, the secretary is ready to use the kitchen on a temporary basis. The mayor mentions that it would be preferable to proceed with modifications provided in the budget.

By-law dogs. The proposed by-law regarding dogs was read.

Following the request for minor modifications to the proposed by-law Clr Pierre Sauvageau gives notice of motion that at a subsequent meeting he will present an amended by-law and he asks that he be exonerated from reading the said proposed by-law. The proposed by-law will be available for consultation before its adoption.

Request for annexation. A presentation will be made by the committee of citizens concerned.

Report on the intervention guide in private forestry was given by John Telford.

Snowmobile Trail. Authorize the Sno Mad Club to use the trail from Aylmer passing by La Sapinière Road as long as the Provincial Police and the Ministry of Transport have no objection to the lay out of the trail as proposed by the Sno Mad Club.

Reply by the Ministry of Environment to our reply regarding the notice of offence. Following the verification of the site by Yves Labelle, of the control division who ascertained that all the tires were removed, the file was closed.

Landfill. Following our sending of a copy of resolution No. 06-93 to Minister Paradis regarding the opening of 2 other intrench disposal sites to service the municipality, the minister asked the proper authorities in his ministry to contact us in order to give us all the information regarding the by-law on solid waste.

Clr P Sauvageau leaves his seat at 12 a.m. Clr L Tracey leaves his seat at 12:15 a.m.

Cook Site. Following the City of Aylmer's request, the municipal secretary was convened by the Quebec Municipal Commission who was mandated to establish the sharing of expenses for the closing of the Cook Site.

Meeting closed at 12:35.

Municipality of Pontiac

February 1st

At the regular meeting of Council held on February 1st those present were His Worship the Mayor Eddie McCann, Councillors Lawrence Tracey, Léo Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Gary Trivett, Absent Denis Papineau, and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector's replacement and 20 ratepayers.

Proposed Subdivision - Robert Gordon. The committee will study the agreement as soon as possible.

Connie Finateri- purchase of a lot on Clavelle Road. Advise the Ministry of Public Works that the Municipality is not interested in acquiring the property.

Jean-Rock Ménard objects to the implantation of a detoxication center in the old Luskville Hotel building and he asks council to refuse it. The Mayor explains that the request was transferred to the C.U.R.C. for consideration.

Pat McConnell asks council who will be responsible to verify the way the center is organized and supervised.

G Bozilov mentions that he would be interested in purchasing the lot on Clavelle Road.

Eric Murdock states that he is a rehabilitated alcoholic and that he takes care of his young son. He asks council not to reject the request for a detoxication center.

Carnival. Report by the president of the Recreation Committee Clr Hélène Bélisle.

Tim Horton. Clr Bélisle asks for information on the project such as permit, number of buildings, etc. Mayor Eddie McCann reports that preliminary work is underway such as the foundation for a building, access route, etc. The secretary mentions that no construction measures so that a permit is requested as soon as possible.

Maintenance of Winter Roads. New complaints were received regarding the size of rocks found in the sand used. Clr John Telford asks that roads in his ward be maintained in the same manner as roads in all of the municipality. The inspector will see to the removal of these rocks. If the contractor does not remove them, the municipality will proceed to the removal with its equipment and costs will be charged to the contractor in default.

Request by André Proulx. Accept the request to sever one lot on lot 2C, range 2 Eardley, now that the complete plan has been submitted.

Public works. Letter from Mrs Nadia Greer read.

Report by the inspector on work completed on ditches along Terry Fox Road.

A letter will be sent to the Sno-Mad Club regarding the maintenance of trails in order to avoid congesting municipal roads with snow.

Tires for a truck- 2 tires will be bought to replace the tires on the one-ton truck.

Grant. Approve the report concerning expenses for work executed on municipal roads amounting to $37,204.51, work eligible for a $22,000 grant.

Modifications. Resolved to modify resolution no. 04-93 so that it reads: Whereas different requests were made by the property owners associations at Albert and Pierre Tremblay beaches regarding the transfer of the road connecting Dominican Fathers road and the said beaches; - no clear title existed at the time of the request; - standards in force in the urban renewal plan must be respected before the transfer of this road is made, - resolved that as soon as the associations produce clear titles

Obituary

Peter D Kluke

Peter D Kluke passed away in Pontiac Community Hospital on February 9th, 1993, at age 75.

He was the husband of Agnes F Kluke, and father of Keith (Sandra) Bruce (Heather), Myra Newberry (Denis), Joy Olders (Bill) and Perry; grandfather of Valerie, Marcel, Edward, Mathew, Alissa, Jared, Amy, Marcie, Danica and Liam.

Peter enlisted at Val Cartier, Quebec, in 1942, age 25, in the Royal Canadian Army Service Corps. He also trained in Vernon, B.C., advanced training in Vancouver. His company was 19 Field S.P. He went overseas in the spring of 1943, departing from Halifax. He served in France, Belgium, Holland and Germany. He and his partner were blown up by a mine in Oldenburg, Germany, one hour after war ended. He returned February 1946, landing in New York.

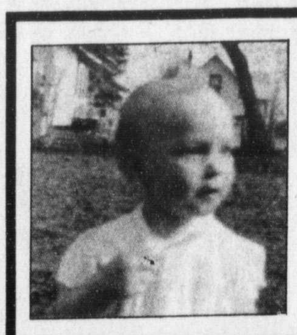
In 1961, he joined the Royal Canadian Legion, Branch 162 in Campbell's Bay and was very active. He was president from 1965 to 1968, and 1979 to 1982. He also served as councillor in Bryson for many years and was responsible for the building of the War Memorial in 1967 in time for Centennial Year celebrations.

The funeral was held from Ringrose Brothers Funeral Home to Immaculate Conception Parish Church, where Legion Comrades held an Honor Guard. Mass was said by Rev Leo Pelletier.

Pallbearers wre his nephews Daryl Leach of Quyon, Robbie Kluke of Aylmer, Larry Kluke of Elliott Lake, Kevin Kluke of Campbell's Bay, Owen Sloan of Orleans and Gordin Racine of Bryson.

Ottawa River
LEVELS

Toll-free information
24 Hours a day
Ottawa-Hull region
English: 994-7079 French: 994-7078
Calls outside Ottawa-Hull region
English: 0+Zenith 44980
French: 0+Zenith 53810
Ottawa River Regulating Committee



Happy 30th
Love,
Mom & Dad

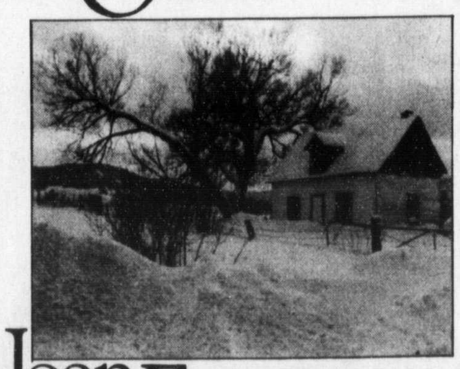
STAG & DOE
in honour of
Peggy Hodgins & Gordie MacGregor

Saturday, April 3, 1993
Portage Town Hall
Portage du Fort, Quebec
8:00 p.m.
Door Prizes - Music by D.J. - Light lunch served
$3.00 / single

Happy "59th" Anniversary
Mom & Dad
Sunday, April 4th
Best Wishes & many more happy years together
"We love you both dearly"
Love and Much Happiness Always,
Bernice, Lorn and family
Roberta, Les and family

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
SEALMARK ROCK OF AGES
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

Standard AUTO GLASS
To all our
Shawville and Area Customers
we continue to offer
FREE MOBILE SERVICE
to your communities
WINDSHIELD REPAIRS and REPLACEMENTS our specialty
call us collect
(613) 432-5861
298 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Roy Dick, Manager
We match all competitor discounts

It's here.
NEW RELEASE
Wintering Over

Joan Finnigan
$15.95 Plus G.S.T.

Finnigan's GUIDE TO THE OTTAWA VALLEY
$10.95 Plus G.S.T.

Old Scores, New Goals
The story of the Ottawa Senators
$21.95 Plus G.S.T.

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

Semaine de la francophonie



-photo Colette Blain

Au courant de la Semaine de la Francophonie, l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge a célébré le français de façon bien impressionante. Ils participaient à une grande variété d'activités incluant des concours d'orthographe, des ventes de livres, de la musique et des poèmes. Le vendredi, 26 mars, la Chorale Sieur de Coulonge, un mélange charmant de voix, dirigés par la Soeur Lisette Denis et accompagnés de Carole Romain, chante l'*Hymn au Printemps* de Félix Leclerc.



-photo Colette Blain

Shirley Thompson (gauche) a accepté un certificat d'appréciation du Pavillon du Parc, de Kim Wittig (centre). Francine St-Jean du Pavillon était aussi présente pour aider à faire honeur à l'Hôpital Communautaire du Pontiac pour son implication dans le programme d'emploi des personnes avec un handicappe intellectuel.

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at the Town Hall at 7:30 pm, January 26, with Councillors Barber, Beimers, Campbell and Stevens as well as Charles Dale, Secretary-Treasurer.

Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that the agenda be adopted as circulated.

Moved by John Beimers, seconded by Robert Campbell, that the minutes of the regular meeting of January 12, be adopted as circulated.

Moved by Robert Campbell, seconded by Boyd Barber, that the Minor Hockey rate be charged for groups or individuals wishing to rent ice time on Christmas Day, Boxing Day or New Year's Day (when the ice is not being used by regular users).

(Continued on page 8)

Shawville Council

February 9th

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at the Town hall at 7:30 pm, February 9, with Councillors Barber, Beimers, Campbell and Stevens as well as Charles Dale, Secretary-Treasurer, present.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Boyd Barber, seconded by Robert Campbell, that the minutes of the regular meeting of January 26, be adopted as circulated.

Moved by Robert Campbell, seconded by John Beimers, that the municipality will pay for paint and painting supplies for the apartment above the Town Hall if the tenant is willing to do the work.

Moved by Robert Campbell, seconded by Donald Stevens, that the council authorizes the donation of $500 to Pontiac Reception Centre to be used for the purchase of a new bus to be used for the Day Care activities.

Correspondence. Letter from Beaudry, Bertrand requesting attendance of Secretary-treasurer at an "examination for discovery" to be held in Hull, February 15;

Letter from Ed Desabrais concerning his invoice of October 30, ($530.53) which the council had returned to Mr Desabrais stating that the work was not authorized and that the invoice would not be paid; letter from Pontiac Jr B Hockey Club thanking the council for donation to Season Program; no tenders received for the used Zamboni.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that the council authorizes the Secretary-Treasurer to attend the "examination for discovery" in the case of Village of Shawville vs Randy Plouffe at Hull, Quebec, February 15, 1993 and also authorizes the reimbursement of applicable travel expense to the Secretary-Treasurer.

Moved by Robert Campbell, seconded by Donald Stevens, that Ed Desabrais be paid $250 for improvement made to the nets.

Moved by Robert Campbell, seconded by Boyd Barber, that payment of the listed accounts totalling $66,817.79 is hereby approved.

Planning Advisory Committee. Moved by Boyd Barber, seconded by John Beimers, that in conformity with By-Law No. 272, the Planning Advisory Committee be established consisting of Boyd Barber, John Beimers and Donald Stevens from the council and Doug Bean, Brian Judd and Constant Legault as members chosen from taxpaying residents of the municipality.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that Boyd Barber be nominated as President of the Planning Advisory Committee and Denise Dowe be offered the position of Secretary of the Committee.

Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that a letter be written to MRC Pontiac requesting further details concerning the possible transfer of a portion of the Railroad Corridor to the municipality.

Moved by John Beimers, seconded by Boyd Barber, that Denis Rivet be requested to attend the next council meeting to discuss the garbage contract.

Moved by John Beimers, seconded by Donald Stevens, that the Secretary-Treasurer is authorized to order the tempered glass and plastic requested by the arena employees.

Moved by Boyd Barber, seconded by John Beimers, that the Council authorizes the hiring of temporary help for cleaning at the Midget Tournament at the rate of $6.50 per hour.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that a letter be written to Kelly Hobbs stating that the council regrets that he is unable to continue as a fireman and expressing appreciation for his past ten years of service to the Fire Department.

Semaine Québécoise de la déficience intellectuelle

Dans le cadre de la semaine Québécoise de la déficience intellectuelle du 14 au 20 mars 1993, le Pavillon du Parc, Centre de réadaptation qui offre ses services à la clientèle présentant une déficience intellectuelle et à leur famille, souligne cette occasion en remettant des certificats aux commerçants de la région en reconnaissance de leur engagement continu auprès de sa clientèle.

Ces commerçants encouragent de façon particulière l'intégration sociale des personnes présentant une déficience intellectuelle en acceptant ces personnes dans leur commerce à l'intérieur d'un programme d'apprentissage en milieu de travail.

Les commerçants participants sont le Café Régal, le Studio Mode, Chantal Fleuriste, OK Corral, Magasin Lainage Laderoute, Axel Epicerie, Marché Septem, Mom's Restaurant, Francoeur Steak House, l'Hôpital Communautaire du Pontiac, THE EQUITY et Le Patro de Fort Coulonge.

SPRING IS HERE!!!
Look what else has finally arrived!!
Gail Gavan's
"For The Love of the Valley"
VOL. 2



This cassette is now available in the following places:
- Quyon Fresh Mart
- Gavan's Hotel
- Marcotte's (Quyon)
- Kluke's Korner (Campbell's Bay)
- Shirley Archambault (Luskville)
- STEDMANS (Shawville)
- Meilleur's Hotel (Chapeau)

The cassette includes more Mac Beattie favourites, CKBY release "Maybe In The Next Life," as well Gail's own composition for Canada 125 "Canada, Beautiful and Free."
GRAB IT...FRESH OFF THE PRESS!
For more information
Call 458-2644 (Quyon) or 828-5933 (Ottawa)

All dressed up for Easter... and ready to go.



Easter is next Sunday so ask for one of these FTD® bouquets today.
HARDY PLANTS
Shawville, Quebec
647-2680
Teleflora
It's as easy as FTD

Scotiabank
The Bank of Nova Scotia, Fort Coulonge is pleased to announce the extension of business hours every Thursday to 6:00 p.m., beginning April 1, 1993.
Business Hours: Monday, Tuesday, Wednesday and Friday - 10 a.m. to 3 p.m.
Thursday - 10 a.m. to 6:00 p.m.
P. Grimard, Manager

INCOME TAX PREPARATION
Electronic Filing
Revenue Canada, Taxation's new filing option.
You can now file your tax returns electronically through
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA, Certified General Accountant
Main Street, Shawville, Quebec
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Call 647-2403
Main Street, Shawville, Quebec

Looking For Straight Answers on Computers
Call Us . . . We Work With You, For You
J&G Ent.
- Full line of 386 and 486 desktop and portables for home and business.
- Consulting and integration service.
- Delivery and installation service.
- Systems, Software, Training & Support.
- Full warranty on all our products.

J&G Ent.
For All Your Micro-Computer Needs
Consulting
The Personal Touch
Jimmy Gauthier
Bus: 837-5488 Res: 837-9054
New and Used Systems Available

SEARS
INTRODUCING
1-800-26SEARS
or 1-800-267-3277
ONE TOLL – FREE NUMBER DOES IT ALL!
Now, we're even easier to reach; more dependable than ever.
We're more efficient!
You will know right away if the items being ordered are in stock.
It's faster!
Your order will be delivered even faster to your catalogue store.
It's more practical!
Open 24 hours a day, you can order at your convenience.
Like any good friend, we've always been just a phone call away
SEARS
your money's worth . . . and more

Editorial

That John Miller lad

On Monday, after filing his final stories for this issue of THE EQUITY, "that John Miller lad" made like the Lone Ranger, and rode off into the sunset. John came to Pontiac in January, on loan from his job as Chairman of the Ryerson School of Journalism in Toronto. His working arrangement here was supposed to be something of a mutual exchange. Those of us at THE EQUITY presumed we would be the principal benefactors of his presence, but it is possible that the professor learned as much as he taught.

Right off the bat, John made the irrevocable mistake of falling in love with Pontiac and its people. This did not cause him to shy away from controversy, but he never sought to accuse or sensationalize in his coverage of the news. What this feeling did inspire him to do, was to try to inject a bit of the local colour of the community into his writing. This made his work of more value to the reader, even if some of us did not like the light in which we were cast.

Those who worked with him could not have asked for the company of a more helpful individual, both professionally and personally. Nor could we have imagined a more humble individual, both professionally and personally. Anyone who felt that John's stories were born of a vindictive or meddlesome spirit were merely seeing a reflection of their own fears.

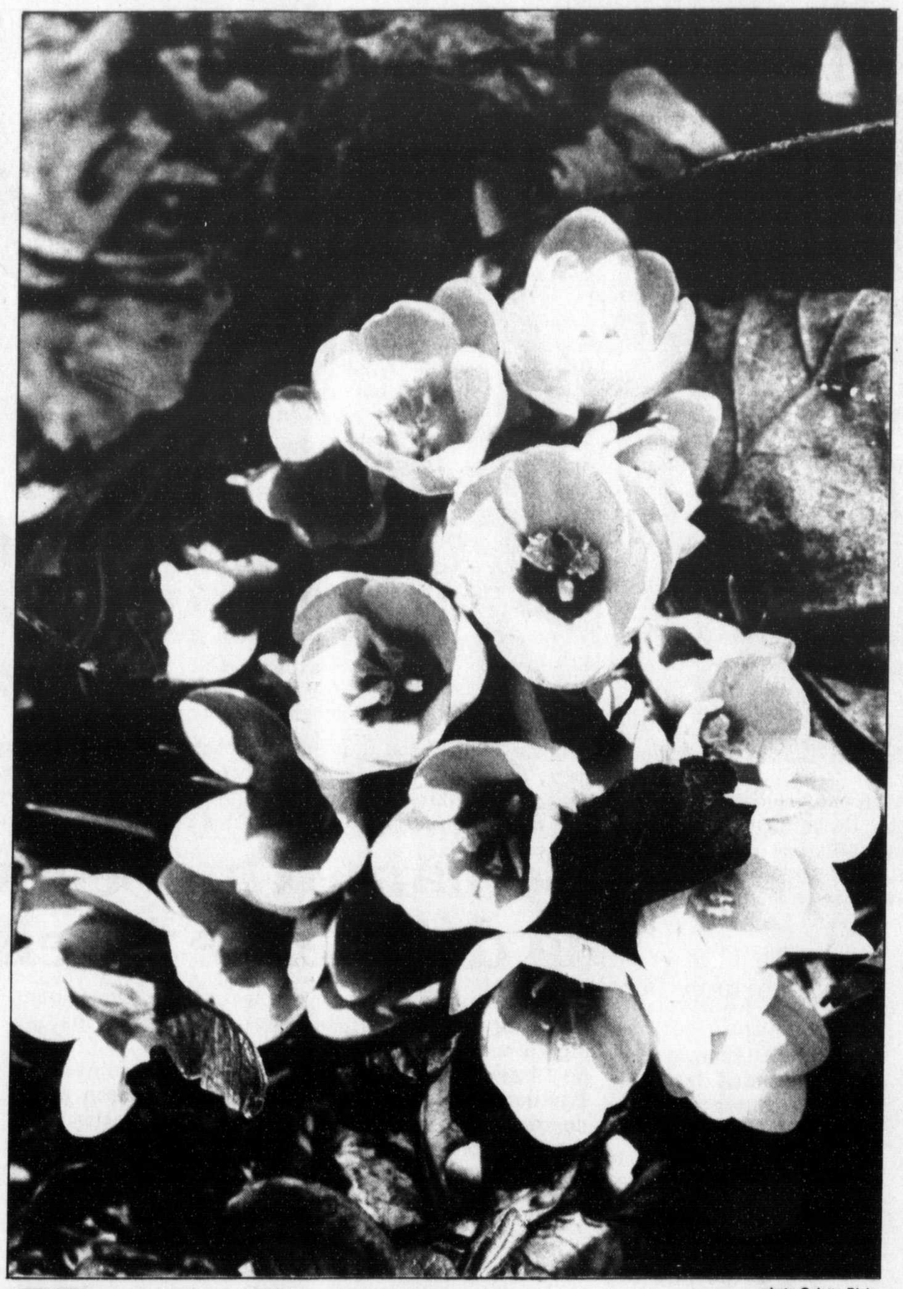
John approached his subjects with a fresh perspective, free of the prejudice that is often present among lifelong acquaintances. John's ability to see the extraordinary side of commonplace events earned him the awe of his co-workers in the newsroom. His ability to look straight into the heart of the people of Pontiac, and record what he saw there with respect and compassion should earn him the gratitude of all the readers of THE EQUITY.

But John learned some hard lessons while he was here. It must have been a sobering experience to realize that rural life is not as idyllic as someone from the big city might have expected. In a small town, one cannot escape his accuser. If there is any bad blood among townspeople, the adversaries will likely meet on the street. There is no anonymity, no place to hide.

That is especially apparent when one works for a newspaper, where the object is for us all to mutually reveal – not conceal – ourselves. The paper serves as a town-meeting-in-progress, where a continuous debate ensues among those of the community who have the will and the ability to express themselves in public. The only thing that sets us (journalists, columnists, contributors, and authors of letters to the editor) apart from the silent majority is that we have the guts (or the foolishness) to sign our names to what we write.

We have received a few letters enlarging on the points John raised in his articles. It was not his intention to attack sacred cows, and in most cases people reacted good-naturedly to the "dismay" of seeing themselves as others see them. John took a lot of flak for having done a good job, and he suffered his critics gladly. In the end, we are all like John. Even if we stay here until we die, each of us makes his or her mark on the community and then we are gone. If my hunch is right, before long the people of the Pontiac will wish we had him in our midst again.

Richard Wills



-photo Colette Blain

Hocus pocus...

Crocuses in Elsie Sparrow's garden spring up like magic to herald the new season.

The echo of generations

by John Miller

On my first weekend in Shawville, I attended church and spoke to the pastor afterwards. He remarked that I must be new in town.

"Yes," I said, "I just arrived Thursday."

"That's all right," he said. "I'm new here myself."

"Oh," I said, "how long have you been here?"

He said: "A year and a half."

To a person from Toronto, that's a long-time resident. But in Shawville, where the names in this year's telephone directory echo many of the names on 150-year-old tombstones in the Village Cemetery, anyone that new still draws glances on Main Street.

Three months later, I have come to know Shawville and the Pontiac as a proud, hard-working and welcoming community, with a spirit of volunteerism and caring for one another that we seldom find anymore in a big city.

I realize I do not even know several of the people on my one-block-long street in the middle of Toronto where I've lived for seven years. I feel the poorer for that now.

I've met a mayor whose great-grandfather built most of the brick houses in his town. I've met a family that has been on the same farm for seven generations. A taxi driver who still had his Grade 5 teacher from 55 years ago as a regular passenger. I've met an 89-year-old who still sings soprano in the church choir every Sunday. And a man who serves on the Fair Board and farms on land his family cleared to supply wood for the old Fair building before the turn of the century.

Maybe that's why people stare suspiciously at newcomers at first: It's because we're not fortunate enough to have the stability of all those local generations behind us.

Perhaps we're suspected of being a little too, well, *shifty*.

But that same deeply imbedded sense of belonging is what makes people here care about each other so much. It also makes them so genuine and welcoming when an outsider scratches the surface of their acquaintance.

I was charmed the other weekend to visit with Fred Meilleur at the Chapeau Hotel. I showed him a picture my father took in 1941 when he and my mother stayed overnight there. It was around the time my Dad was due to be sent overseas, and I suppose they were trying to conceive me. Mom said they didn't get much sleep because their room was above the bar, "and what a ruckus went on all night down there."

On that Saturday night 51 years ago, the same Fred Meilleur was serving beer downstairs. And he was serving it again when I tried to fall asleep in the same room my parents used, No. 6, and his music kept a second generation of Millers awake until they played "Happy Trails" and closed up at 3:45 am.

People from Toronto would have complained. I just smiled, charmed to be sharing the same experience that my parents had half a century ago.

I was born 50 years ago across the river in Pembroke, and for a moment I felt like I, too, belonged here.

It seems to me that this world would be a better place if we all could be more alert to the sounds of diverse and echoing generations, and learn a bit from it.

The people of Pontiac County and THE EQUITY have given me my chance to do that, and I shall never forget it.

John Miller will be returning to his job as chairman of the School of Journalism at Ryerson Polytechnical Institute, Toronto.

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Second dam on the Black?

I first paddled down the Black River in the autumn of 1977. In the intervening years I have enjoyed the river's meandering ways that take canoers past its blond sandbars and through its wild rapids. Names such as the Jam Rock and Manitou Rapids give one a sense of their rugged beauty. For those of us who savour our historic past, names such as McGillivray Creek give a hint of the Black's importance as a logging river.

However, the river serves another purpose. Since the early 1960s it has fed the Waltham hydro-electric dam and generating station. It produces 9 megawatts of hydro-electric energy to rural Quebec communities such as Waltham, Sheenboro, Chapeau and Calumet Island. In the 1960s, said Hydro Pontiac employee Frank Scheer, it also served Pembroke and Petawawa, but this service has since stopped. Excess power is sold to the Ontario and Quebec power grids.

There is now a possibility that a second dam and generating station could be built approximately 2-3 km upstream from the Black River Inn.

Location of second dam

For those of you who do not know the Black, the proposed site is roughly 18 km north of Highway 148. To reach the site, you drive north on the Black River Road, up to the old Black River Inn. Then turn left, over the bridge across from the inn, and head right (north) on the Cahill Lake Road. Continue for 2 km or so. The proposed site is just at the foot of a canyon: what would appear to be, in theory at least, an ideal location for the construction of a dam.

Current proposals include a 30-metre-high dam (90-100 feet). It could flood up to 7 km of the Black River, drowning the Jam Rock and Manitou Rapids and possibly affecting the outlet of McGillivray Creek, just south of Jam Rock.

The original proposal called for a dam of 40 metres. However, studies revealed its floodwaters could top the mountain immediately to the east (right) of the canyon mouth. This hillside is an important barrier to control the limits of the floodwater. Thus. the height of the proposed dam was reduced to 30 m.

Included in the project is the construction of the powerhouse, or generating station, which would probably be built at the foot of the dam. However, another possibility is that an intake tunnel might be dug underneath the mountain. It would increase the head at the dam: a few more feet of head results in added pressure and, therefore, the production of more power.

Also included in the cost estimates is the re-routing of the Cahill Lake Road, on the west side of the Black River, which would be completely submerged by the dam's headwaters. The road would be rebuilt on the same western side of the river, but farther up the western elevation.

Slashing

After a dam is built, water collects behind it in what is termed a head pond. The water forms a lake which submerges hundreds of hectares of bush. Many environmentalists have warned that decaying organic matter creates toxic pollutants such as methyl mercury contamination.

To assist in the reduction of methyl mercury pollution and also to remove trees which would pose a recreational hazard to boaters and fishermen on the newly created lake, "slashing" would occur. This means that the land to be submerged would be stripped of vegetation. Although an initial cost, presumably the logs would be sold for pulpwood at minimum — and hence the cost recovered.

I talked to Courtney Robinson, General Manager of Hydro Pontiac on March 25, concerning the status of this project. According to him, the Quebec government has given the go-ahead to Hydro Pontiac. Apparently there is a 5-year window during which the company could start development.

However, Robinson stressed that this nod of approval from Quebec does not necessarily mean construction will proceed. In fact. he said preliminary engineering studies suggest the project might be "unreasonable financially". If built, the dam project could cost $38 million, yet powerhouse would only produce 7–8 megawatts — approximately equivalent to the current generation at the existing Waltham dam. Robinson stated that the engineering report considered the dollars-per-kilowatt ratio to be high.

In the current climate of energy conservation should we be considering further hydro-electric developments? Should the Pontiac lose another stretch of historic river to a power development? What about mercury contamination: is a dam environmentally safe? perhaps most importantly: do we need more power? — I will touch on these issues next week.

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives near Quyon.

Correction

With regard to a story entitled Women in the Lion's den, Cleatus Newberry is the president of the Bryson Lions club. Connie Lasalle's name was brought to the Lion's club by Ed Gutoskie, who is in charge of membership for the club. Another member sponsored her.

Bryson priest killed tragically

Continued from Page 1

Father Pelletier was born on February 24, 1922, at Otter Lake, Quebec, son of the late Israel Pelletier and the late Aurore Hurtibise. He received his early education in local schools prior to attending le Séminaire du Sacré-Coeur, in St-Victor de Beauce, Québec. He completed his studies in philosophy and theology at St Paul's Seminary, Ottawa, and was ordained to the priesthood on June 2, 1957, in St Charles Borromeo Church, Otter Lake, Quebec, by the late Most Rev William J Smith, D.D., former Bishop of Pembroke.

Following his Ordination Father Pelletier served for the summer months in Wolf Lake, Québec, and on September 8, 1957, was appointed Assistant at Paroisse St-Pierre, Fort Coulonge, Quebec, where he remained for six months before being assigned to St Alphonsus Parish, Chapeau, Quebec, where he served for the following six years.

On September 1, 1964, he was transferred to Paroisse Ste-Thérèse, Temiscaming, Tee Lake, and Kipawa, and for the first nine months of 1969 as Administrator of the newly designated parish of Tee Lake and Kipawa, Quebec. On September 1, 1969, he was appointed Pastor of Rapides-des-Joachims, Quebec, and on April 21, 1971, he was appointed Pastor of Immaculate Conception Parish, Bryson, Quebec, where he was serving at the time of his tragic death.

Fr Pelletier was a well-known and popular priest in Pontiac County where he served for the majority of his priestly life.

Fr Pelletier is survived by two brothers, Victor and Albert, and two sisters, Mrs Leo Lepack (Lisette) and Mrs Roger Beausoleil (Wilda), all of Val d'Or, Quebec. He was predeceased by Mrs Clarence Hughes, (Clarisse), Dora and Rosa, and two brothers Gilbert and Exea.

The body rested at the Ringrose Brothers Funeral Home in Campbell's Bay, Quebec, from 2 pm Sunday until Monday at 2:30 pm when it was transferred to Immaculate Conception Church, Bryson. The funeral Liturgy took place on Tuesday at 2 pm with Most Rev J R Windle, D.D., J.C.D., Bishop of Pembroke as Principal Celebrant. Burial was in the parish cemetery at Otter Lake, Quebec.

Letters

Frugal ratepayers should be commended

March 24, 1993

Dear Editor,

In reference to your March 24 editorial "An excess of restraint", perhaps the ratepayers that you describe as "frugal" (or my interpretation as "miserly") should not be condemned, but commended for challenging the baffling shuffling of figures pertaining to the construction of the Bristol Town Hall.

As quoted in the February 19th, 1993 circular issued by Bristol Municipality:

Municipal grants of $77,000 – now it is $67,000.

Insurance settlement of $360,000 – now it is $300,000 according to your article.

You quote from the lowest tender accepted at $402,792 – figures obtained from Bristol Municipality list the lowest tender at $414,950, less appropriate rebates for Phase I. Your figures are misleading.

According to the February 19 Bristol circular, "$460,000 of non-tax money will be at the disposal of Bristol by the time construction is started."

If this is insufficient for the proposed construction, then a contingency plan should be considered. I question the fact that we are "getting a deal" – I cannot make heads nor tails of all these different sets of figures.

Perhaps you would be better off concentrating on your newspaper and let the ratepayers of Bristol concentrate on their community.

Sincerely,
Bernadette Leduc-David
Bristol

Welcome to the 1990's

25 March, 1993

Dear Editor,

Your editorials in THE EQUITY are usually models of logic and reason. The one of 24 March falls far short of your usual standards, and can only be explained as being the result of an uncritical bias.

"In these days of skyrocketing government expenses..." you say. I haven't heard one government in North America in the last two years talk about "skyrocketing". The rockets of the 80's have all fizzled out; welcome to the 90's.

"Their stubborn objections only succeeded in stalling the project..." you say. The fact is, this project is dying from overweight.

"A handful of ratepayers have succeeded in stonewalling a project..." you say. If 450 voters out of 510 surveyed is a handful or a minority, then we have a new definition for Webster's.

"They would be better off to let the councillors do their job..." you say. Well, that's why we're dealing with a deficit on the project now. And, coming from a person who usually supports the democratic process, a very surprising statement.

Paul E Hinch
Bristol

Don't dump that used oil!

March 29, 1993

Dear Editor:

Start saving your used motor oil! Pontiac Environment Protection (P.E.P.) will be collecting used motor oil during Environment Week (June 5- 12) at Erfle's.

One drop of motor oil can render up to 25L of water unfit for drinking! Other statistics show that 1L of oil can contaminate up to 2 million litres of drinking water! Research indicates that we spill more oil in Canada in one day than was spilled at Valdez!

Recycling used motor oil eliminates the pollution caused by its disposal. Oil can be recycled over and over. Oils refined twice are also generally cleaner.

Growing populations, increasing use of water in agriculture and industry, and environmental degradation all contribute to shortages of fresh water. Water is not a renewable resource. It is reuseable and recyclable.

Worldwide, irrigation for agriculture accounts for about 73 per cent of water use; 21 per cent goes to industry, and the other 6 per cent to domestic use. Most cropland irrigation is highly inefficient, since much of the water is not absorbed by the crops and is lost by evaporation or seepage into the ground. Worldwide, irrigation systems, on average are only about 37 per cent efficient.

Other things we can do to protect our fresh water: (1) use toilet dams to save up to 36,000 L per year; (2) use high-efficiency shower heads to reduce consumption by 75%; (3) collect rainwater in a barrel for watering lawns and flowers; (4) use phosphate-free detergents; (5) avoid using fertilizers and chemicals when possible.

Wendy Ryan
P.E.P. Member

THE EQUITY
647-2204 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson/ Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Subscription rates: Pontiac County $27.82
Quebec $38.95
Canada $37.45
Outside Canada $53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1993
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the *CCNA, ABC, QCNA, and Reseau Select*

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

March 28, 1968

Calumet Island Bridge. Due to the constant efforts of the Hon Raymond Johnston, Minister of Revenue and MLA for the County of Pontiac, the construction of a new bridge between Bryson and Ile Grand Calumet should begin in the very near future, probably May, 1968.

The bridge will be erected at a cost of $590,000, shared equally by the federal and provincial governments.

This steel and ferro-concrete bridge, 550-ft long will have a 30-ft wide roadway.

The present structure, built in 1886, has a width of 15 feet.

Here and There. Sam Sparling shot a 35-pound bobcat about a mile east of his home on the Seventh Line and Clarendon Ave, Shawville.

Lefebvre Popular. Although 74.7 per cent of his constituents feel that Tom Lefebvre, MP, is performing satisfactorily in Parliament, only 38.3 per cent are satisfied with the performance of the Liberal Government as a whole, according to a post card survey taken early in March.

Ten thousand of the question cards were mailed and 524 were returned.

Questioned on their choice for leader of the Federal Liberal Party, the top two selections were Trudeau, with 41 per cent, and Martin, with 37.8.

High Fertility. The farm of Keith and Harper Emmerson reached a score of 85 per cent fertility efficiency in the 15 to 25 cow competition to be recognized as having the high herd in that class in Pontiac County using the services of Eastern Breeders Inc. of Kemptville.

50 Years Ago

April 1, 1943

Two Bristols. Mayor J Nelson McLellan, of the Township of Bristol, received at Christmas time a card of greeting from Mayor Wall of Bristol, England, to which the Canadian mayor recently replied. In this reply, he told the mayor something of the Township of Bristol here, of its population, loyalty, and interest in the home city to which they had sent nearly $500 to help the people in the bombed areas there.

Married. On March 25th at St Stephen's Church, Greermount, Jean Elizabeth, youngest daughter of Mr and Mrs Heman Dagg of Ladysmith, married Kenneth Merline, eldest son of Mr and Mrs Geo Tubman of Greermount.

Wartime Production. Four short courses on special subjects were held in Pontiac County last week in the interest of increased wartime food production. Considering road conditions, the attendance was fair at the meetings held in Campbell's Bay, Calumet Island, Ladysmith, and Bristol.

Farmers attending were enthusiastic about prospects and there was considerable discussion at all meetings. Many said they would like to purchase milking machines if more were made available.

75 Years Ago

March 28, 1918

Spring. Tree-tapping began in some sugar bushes in the vicinity last week, during the balmy spell which followed the "17th." Robins and blackbirds are in evidence daily, and two or three parties report having seen groundhogs along the road-side. Whether the latter got "soaked" out of their winter quarters or issued voluntarily, deponent saith not.

Maple sugar makers never had such a demand to fill as this year. The shortage of cane and beet sugar makes maple products of great use as substitutes. Every sugar maple tree available should be tapped this spring.

Holiness Movement. The Rev A T Warren of the Holiness Movement becomes the head or bishop of that organization as the result of the vote of the several Conferences, which has recently been declared.

The Holiness Movement church will hold a convention at Campbell's Bay on Friday, Saturday and Sunday next. A cordial invitation is extended to everyone.

Married. In South Onslow on March 20th, Miss Stella Margaret, eldest daughter of Mr and Mrs Wesley Lonsdale, became the bride of Mr Arthur A Wiggins.

100 Years Ago

March 30, 1893

Local and General. A gang of men from Booth's concern went down by train on Friday morning.

Mr John Hodgins with several teams returned from Mattawa on Saturday night, having completed his contract of drawing supplies from there.

Mr Samuel Molyneux has been elected Mayor of Alleyn and Cawood for the current year.

Work on Caldwell's big hotel is progressing well these days. The building is nearly ready for the plasterers.

Annie McMillan celebrates 100th birthday



Mrs Annie McMillan celebrated her 100th birthday at the "Home On The Hill" in Shawville, on March 9, 1993. Her family, Leslie, Enid, Chesley and Dorothy, as well as some of her grandchildren and great-grand-children, were there for the occasion. She received messages of congratulations from the Governor General, the Prime Minister, and Barry Moore, M.P., as well as a plaque from the Municipality of Pontiac, presented by Councillor John Telford. She also received numerous flower arrangements, gifts and cards. A personalized Hallmark card was signed by all who attended. Rev S Scott said the Grace and delicious refreshments were enjoyed by all.

Why are these students smiling?

Because Catherine and Sébastien have been getting a CEGEP education with a difference —*the Champlain-Lennoxville difference.*

If you're looking for a school with the personal touch, where individual attention is combined with a warm atmosphere, great facilities, and solid teaching, why not give us a try?



Pre-university Programs:
Sciences (Pure and Applied and Health)
Social Sciences
Commerce
Creative Arts
Fine Arts
Language and Literature

Career Programs:
Administrative Techniques
Computer Information Systems
Office Systems Technology
Special Care Counselling

Special Programs:
International Studies
Liberal Arts

CAMPUS LENNOXVILLE CAMPUS
CHAMPLAIN REGIONAL COLLEGE
Information: (800) 561-8321 or (819) 564-3651

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev Sally Gadd 648-2949
St James Otter Lake 9:00 am
St George Campbell's Bay 10:30 am
St George Portage du Fort 12:00 noon
Parish of Clarendon
Ven James Stevenson 647-2475
Saturday Service:
St George Thorne Centre 7:00 pm
Sunday Services:
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Paul Shawville 11:00 am
St Matthew Charteris 7:00 pm
Parish of Quyon
For information 647-2475
St Thomas Bristol 9:00 am
St John Quyon 10:30 am

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647-3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service &
Sunday School 10:00 a.m.
Mid-week programs for all ages

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastors: Rheal & Sharon Rivest 648-2929
Sunday Service 2:00 p.m.
Bible Study Wednesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting Saturday 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastors: Catherine & Jim Tysick
Sunday Worship 9:00 a.m.
Sunday School 10:15 a.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:00 p.m.

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappas 647-5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647-2335
Sunday School 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Shawville
Pastor Richard Gray 647-2555
Sunday School 9:45 a.m.
Praise & Worship 11:00 a.m
Sunday Evening Service 7:00 p.m.
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Published as a public service by THE EQUITY
Co-ordinator Judy Rinder 647-3960

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship & Sunday School 9:30 a.m.
Fort Coulonge St Andrew's
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship Service 11:30 a.m.

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward
Rev P.G. Proulx 647-5562
Mass Saturday 7:30 p.m.
Mass Sunday 10:00 a.m.
Bryson: Immaculate Conception
Rev Leo Pelletier 648-5859
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
& 11:00 a.m.
Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Father McElligott 648-5898
Mass Saturday 7:15 p.m.
Mass Sunday 8:30 a.m.
& 11:00 a.m.
Calumet Island: Ste Anne
Rev Marc L. Gauthier 648-2122
Mass Saturday en français 7:30 p.m.
Mass Sunday English 9:00 a.m.
& en français 11:00 a.m.
Chapeau
Rev Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Fort Coulonge: St Pierre
Rev Douglas N. Bridge 683-2056
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche
Davidson 8h30
St Pierre 10h30
et 19h00
Luskville: St Dominque
Rev V. Robitaille
Mass English 9:30 a.m.
Messe en français 11h00
Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Pat Tait 453-7656
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 12:00 noon
(Language alternates weekly)
Portage du Fort: St James
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Quyon: Ste Mary
Rev Garry Cain 458-2183
Mass Saturday English 7:30 p.m.
Mass Sunday English 11:00 a.m.
Messe Dimanche en français 9h30
Vinton: Ste Elizabeth
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Sunday 9:00 a.m.

Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev A.T. Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
Wolf Lake: St Francis Assisi
Rev J.E. Larose 456-2506
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:30 p.m.

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant
Church Office 647-3950
Stark's Corners 11:00 am
St Andrew's-Knox Bristol 9:30 am
Bible Study Thursday 2:00 pm
Youth Group Friday 7:00 pm
Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am
Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647-2764
Morning Worship &
Sunday School 10:45 am

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev Roger McElwain 648-2067
Morning Worship &
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Kid's Klub 6:30 p.m.
Prayer Meetings
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 a.m.
Wednesday 12:00 noon
Shawville
Rev Stuart Marples 647-2580
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups
Wednesday & Thursday Evenings
Youth Group
Thursday 8:00 p.m.

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION

03/26/93



Only $10,545*

THE NEW '93 ESCORT LX SPORT

INCLUDING
- 1.9 liter engine
- 5-speed manual transmission
- Power brakes/Power steering
- AM/FM Stereo

+ SPORT PACKAGE
- Sport steering wheel
- Tachometer
- 14" aluminum wheels
- Rear spoiler

+ SUNROOF WITH REMOVABLE PANEL AT NO EXTRA CHARGE

GRADUATE PROGRAM: $750 DISCOUNT CERTIFICATE OFFERED ON ALL NEW FORD AND MERCURY CARS AND TRUCKS. SEE YOUR DEALER FOR DETAILS.

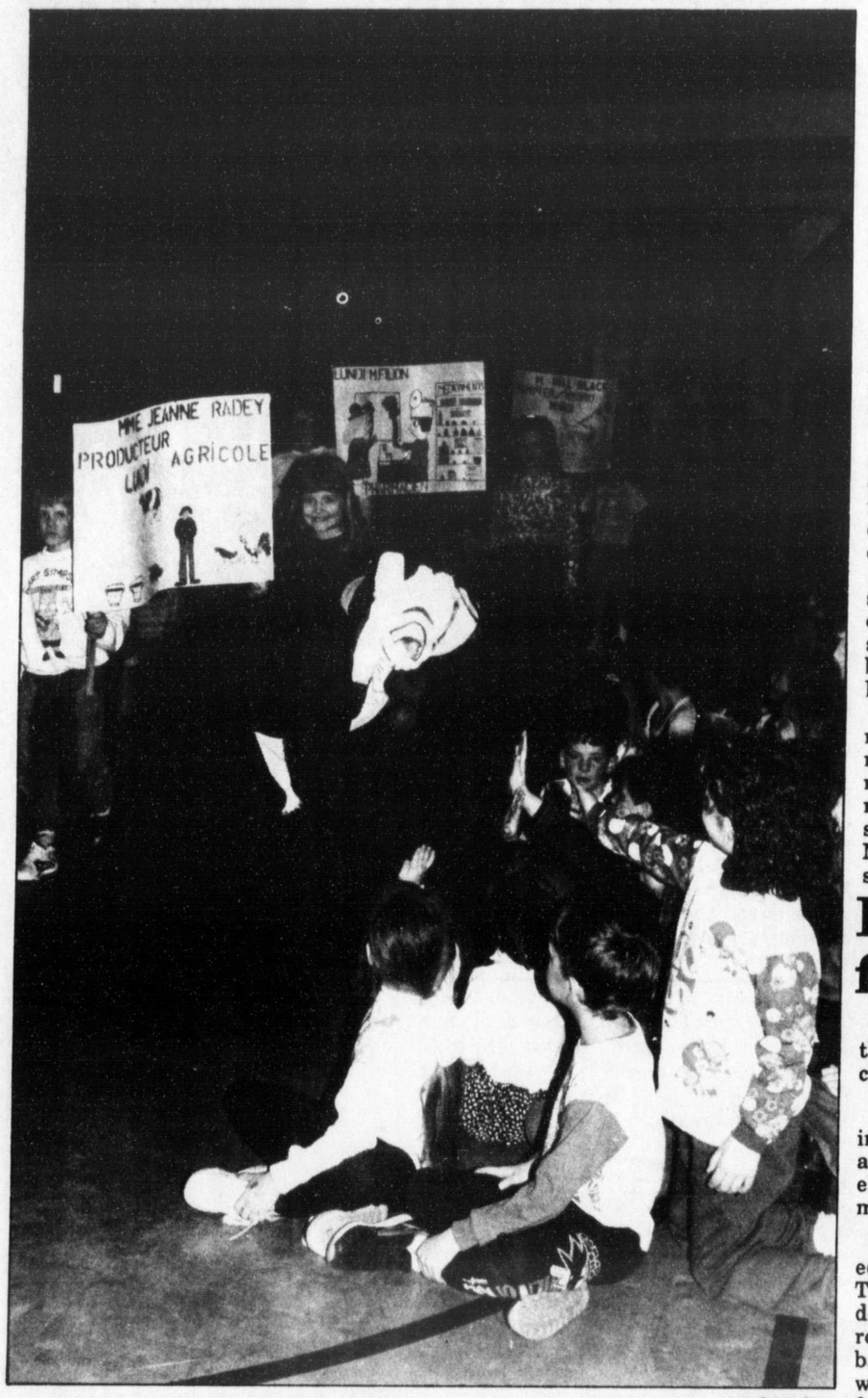
AT YOUR QUEBEC FORD AND MERCURY DEALERS

*THIS PRICE INCLUDES CASHBACK FROM MANUFACTURER AND IS APPLICABLE TO THE 1993 3-DOOR ESCORT LX SPORT WITH PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE 005A. THIS LIMITED TIME OFFER APPLIES TO RETAIL SALES OF IN-STOCK MODELS ONLY. FREIGHT, LICENSE AND APPLICABLE TAXES EXTRA. DEALER MAY SELL FOR LESS. † SOME RESTRICTIONS APPLY. SEE YOUR DEALER FOR FULL DETAILS.

MORE AND MORE FOR YOU

FORD
MERCURY
LINCOLN

French week at McDowell



-photo Colette Blain

Students at McDowell school spent all last week participating in events and conferences from french speaking professionals as part of French Week, held from March 22nd to the 26th. On Friday, March 26th, the students assembled in the gymnasium for improvisations, songs and poems.

January 12 meeting

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at the Town Hall at 7:30 pm, January 12, with Councillors Beimers, Campbell, Judd and Stevens as well as Charles Dale, Secretary-Treasurer, present.

Moved by Bob Campbell, seconded by Donald Stevens, that the agenda be adopted with the addition of one item - "Hydro-Québec".

Moved by Chris Judd, seconded by John Beimers, that the minutes of the regular meeting of December 22, be adopted as circulated.

Moved by Bob Campbell, seconded by John Beimers, that the minutes of the special meeting of December 29, be adopted as circulated.

Correspondence. Note re cost of new blade for ice resurfacer - $265; CRLO requesting renewal of municipality's membership for 1993; letter from MRC Pontiac requesting support of MRC resolution re PARCQ Program; Pontiac National Midget Hocket Tournament requesting support for publication of booklet; Kinsmen & Kinette Clubs of Canada re message of support; Photocartothèque Québécoise offering for sale map of Region 7 of Quebec.

Moved by Bob Campbell, seconded by Chris Judd, that another blade for the Olympia Ice Resurfacer be ordered at a cost of $265 plus taxes and delivery charges.

Moved by Donald Stevens, seconded by Chris Judd, that the Municipality renew its membership in the Conseil Régional Des Loisirs de l'Outaouais Inc for 1993 at a cost of $125.

Moved by Donald Stevens, seconded by Bob Campbell, that the Council supports the resolution of MRC Pontiac concerning increasing the admissible income under the PARCQ program to $23,000.

Moved by John Beimers, seconded by Chris Judd, that the Municipality contribute $100 to the Pontiac National Midget Hockey Tournament in support of minor hockey and the publication of a souvenir booklet.

Moved by Chris Judd, seconded by Bob Campbell, that a plasticized map of region 7 of Quebec be ordered at a cost of $23.00 plus delivery and taxes.

Moved by Chris Judd, seconded by Bob Campbell, that payment of the listed accounts, with the exception of the payment to Robert Smith, from which $239.79 (representing the cost of the lock system for the municipal dump) is to be deducted as per resolution 285-92 - total payment approved $72,465.58.

Programmation Gagnon, Computerization. Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that the Council authorizes the purchase of the payroll module from Programmation Gagnon Inc at a cost of $1,495 plus applicable taxes and the related support program and authorizes the secretary-treasurer to arrange for additional assistance required to make the computerization fully functional and up to date.

Moved by Bob Campbell, seconded by John Beimers, that tenders be invited for the sale of the municipality's used Zamboni ice resurfacer in "as is" condition - tenders to be received by 4 pm, February 9.

Coordination Committee. Moved by Chris Judd, seconded by Donald Stevens, and resolved unanimously that Albert Armstrong and Charles Dale as well as Robert Campbell as substitute are hereby named as municipal representatives to the coordination committee to meet the requirements of article 5 of the agreement in principle reached with the Government of Québec and la Société Québécoise d'assainissement des eaux, relating to the execution and financing of preliminary studies required for the municipal waste water improvement project.

Moved by Bob Campbell, that the meeting be adjourned at 10:20 pm.

Now is the time to plan for Canada Day

Pontiac MP Barry Moore would like to remind groups interested in participating in Canada Day celebrations that now is the time to start planning their festivities and to submit their applications to the federal Canada Day comittee.

While Canada Day is still several months away, the Secretary of State for Canada is actively laying the groundwork for July 1st celebrations. Mr Moore encourages municipalities and community groups to get involved in this event in order to ensure a measure of success for the observance of Canada's national day in 1993.

All applications must be forwarded to the Canada Day committees and be postmarked no later than April 15.

To receive an application form, or for any further information regarding the Canada Day program, groups should contact the Canada Day Committee for Quebec through the following address:

Canada Day Committee for Quebec
Guy Favreau Complex
West Tower – 3rd Floor, Room 303
222, René-Lévesque Blvd. West
Montréal, QC H2Z 1X4
(514) 283-7363, or 1-800-361-8303

Review of the year 1992 for the Pontiac Historical Society

1992 was a busy year for the Pontiac Historical Society.

There were nine meetings during the year with an average attendance of eleven members at each meeting.

The members participated in several activities. The quilt making was undertaken again and Doreen McNabb and her husband Byng provided a work area in their home for this project. 800 tickets were ordered but only 642 were sold. Ruby Corrigal won the quilt and a matching cushion.

Canada 125. Our members joined with other service groups in the New Agricultural Hall on July 1st and a quilt was set up where volunteers demonstrated quilting. This was a rewarding activity as many visitors stopped to chat and reminisce about their quilting memories.

Museum. The Museum was open for the Trade Fair, for the July 1st celebration and the Shawville Fair as well as on Saturday afternoons during July and August. Volunteers supervised at these times and their efforts certainly contribute to the popularity of this Museum. Mayfred Dods is the curator and member in charge.

Board Quiz Game. The board quiz game is another project which was undertaken. Members contributed their questions. Annie Gamble and Pearl McCleary consolidated them and sent in the questions and answers. This game is an educational story of the Pontiac area and it is published in English and French. It will be placed in Pontiac Schools and can be purchased as well.

Archives. The Archives, located in Campbell's Bay in the Social Planning Building, is under the direction of Elsie Sparrow and Annie Gamble. This is a very active organization with year-round service to the public who are looking for information of births, marriages, or deaths of past years. In some cases, family histories have been donated and placed in files and they are available for family research.

The Archives is open from 2 - 4 pm each Tuesday and Thursday afternoon. Appointments at other times can be arranged by phoning Elsie Sparrow at 647-5620.

A cheque for $1000 was received through Mr Robert Middlemiss to assist in purchasing early census records from the Pontiac area.

The Historical Society meets the third Monday of each month at 8 pm in the Library of Dr S E McDowell Elementary School.

Everyone is welcome. The president is Annie Gamble whose phone number is 647j-2826 and the secretary is Daisy Devine, phone number 647-2973.

Auctioneering Services
Free Estimates
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
R.R. 1, DOUGLAS, ONTARIO
613-649-2378

WHY SIT THERE WONDERING WHAT'S HAPPENING?
I CAN TELL YOU YOUR FUTURE ACCURATELY BY TAROT CARDS.
BY PHONE OR APPOINTMENT.
18 YEARS EXPERIENCE.
VISA ACCEPTED.
CALL ROLANDE
684-6125

Social Items

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

March 8th Gladys Horner of Quyon and Helena Craig of Shawville left for Brownsville, Texas, for two weeks, where they vacationed with Len and Irene Pepper, Gladys' long time friends, in Winter Haven Park. They were treated Royally by both the Peppers and their neighbours in the Park. With three swimming pools and a hot tub, the 86 degree weather was well enjoyed. The Resakas throughout the Park were very interesting and banana trees with bananas and Hobiscus in full bloom. While there, they visited Progresso, Mexico, and did some shopping there and in the City of Brownsville. They also spent an afternoon on South Padre Island and took many pictures. March 22 they returned from Harlingen airport to lots of snow in Ottawa.

Get well wishes to Albert Girard who has been hospitalized.

Mrs Lionel Grimes passed away in Pembroke at the age of 93.

Get well wishes to Agnes O'Hara who is in the Heart Unit of the Civic Hospital.

Sympathy to the Kingsbury family. Ramona Lafleur passed away in Pontiac Community Hospital in Shawville, at the age of 53. She was the wife of Neville Kingsbury, mother of Susan Tait and Kenneth, sister of Connie Lafleur, Stuart, B.C., Maurice of Otter Lake and Tim of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Elizabeth Richardson (Beth) who isn't feeling too well and is hospitalized again.

Get well wishes to Leo Murphy who is Sudbury hospital suffering from gallstone problems, etc. He is on a respirator.

Hilton Overton passed away at the age of 71, formerly from Beechgrove. He is survived by Cyril, Woodrow, Isobel, Vaughn, and Janus.

Charteris ..... Cora McNeill, 647-2191

Happy anniversary wishes to Wendy and David Lalonde on April 2nd, and Cora and Norval McNeill on April 4th; and to Bruce and Jane Hayes.

Birthday wishes to Mrs Annie Hodgins, Sarah McCleary, Lillie Hodgins, Myrna Palmer, Timothy Chevalier.

Get well wishes to Stacey Smith who underwent surgery this past week in the Civic.

Visiting with Eileen and Chas E Smith on the weekend were Mr and Mrs Bob Hodgins of Kemptville. They also visited with Sam and Louie Hodgins.

Visiting with Norval and I last week was Allison Corrigan from Shawville.

455-9431 **BIG RAY'S** 455-9431
Between Luskville and Quyon

PEPSI, COKE and MIXED	(Stores welcome - no limit) 24 cans 355 mL	Plus deposit Plus taxes	$6.99
PORK CHOPS CENTRE CUT	11 lb box		$25.99
GOLDEN GIRL MARGARINE	2 lbs $1.49	24 lbs	$15.99
BACON	11 lb box frozen		$12.99
FROZEN DINNER		each	$1.99
MARGARINE	15 kilo pail		$17.99
HONEY ROASTED PEANUTS	per can		99¢
MAXWELL HOUSE COFFEE	40 g bag makes 10 cups	each	39¢
HOT CHICKEN WIBS	2 kilo		$9.99
CHICKEN BREAST	Skinless, Boneless 2 kilo		$19.99
PEROGIES	33		$5.49
SWEET MIXED PICKLES	4 litre		$8.99
DISH SOAP	1 litre		$1.49
LEAF TOBACCO	200 grams	Plus tax	$3.49
BATHROOM TISSUE	12 rolls		$2.97
ORANGE PEKOE TEA	250 bags		$4.99
CATELLI SPAGHETTI	500 gram		59¢

Prices in effect until Tuesday, April 6, 1993 or while quantities last. Cash only - no cheques please.

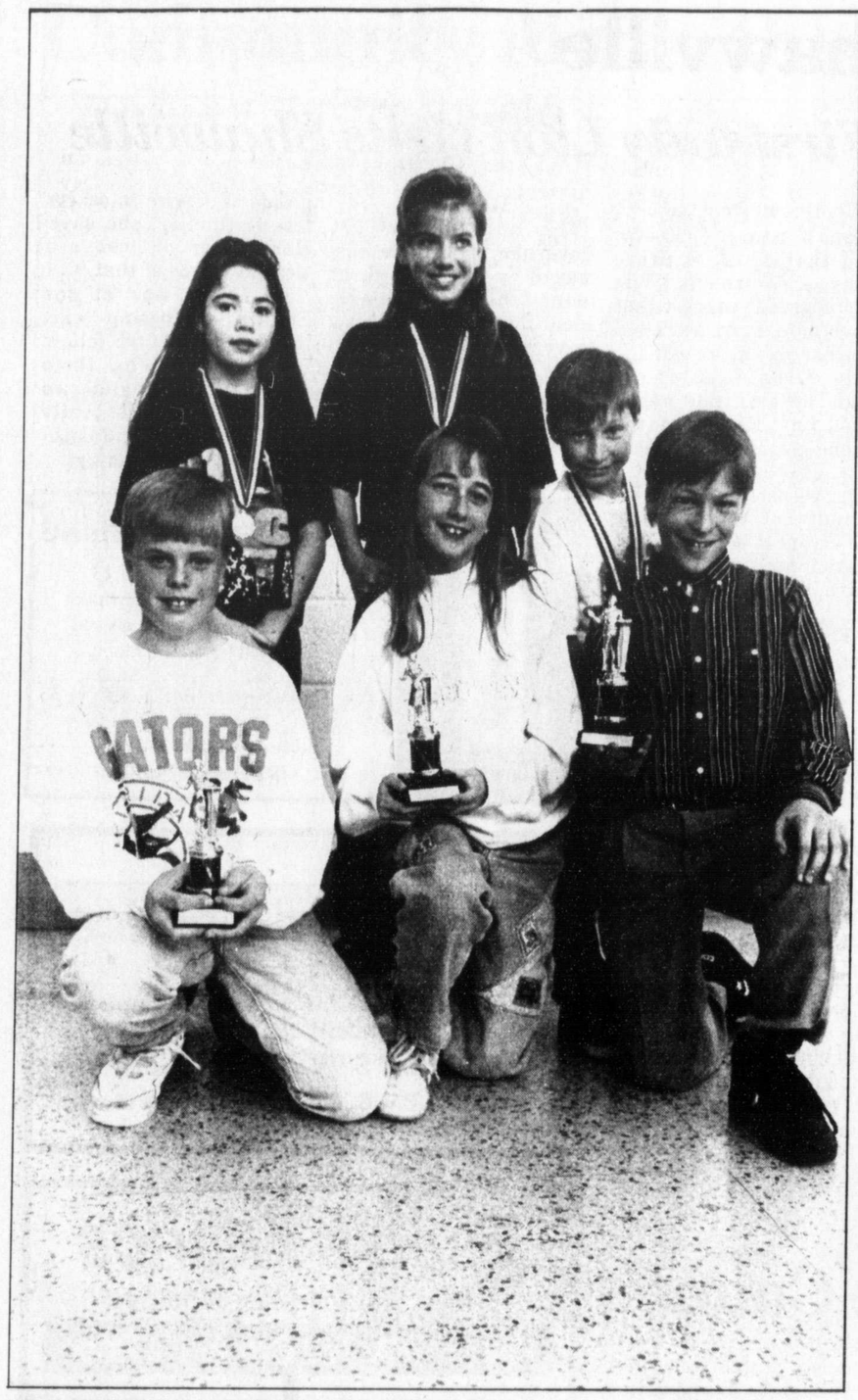
KINSMEN **BINGO**
Monday, April 5th - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
$1800.00 IN PRIZES
Proceeds towards community projects
"Serving the communities greatest need"

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
Tuesday, April 6th
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000.00 JACKPOT

SHOP and SAVE at the
Silver Maple Inn
LADYSMITH, QUEBEC
SPRING -
Fishing Tackle Sale
Friday, April 2nd
and Saturday, April 3rd
Have a 10 oz. RIB STEAK
and a DRAFT
or HOMEMADE SOUP for
$7.50
Call 647-3106 for information

Mixed VOLLEYBALL League
Anyone interested in playing Volleyball this summer, please contact
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
458-2354 FOR MORE INFORMATION

Buy A 1993 Polaris Personal Watercraft
And We'll Throw In A Life Vest FREE!
If you expect to make a big splash this summer, you'll need a 1993 Polaris personal watercraft.
The SL650 and the new SL750's dependable reed-induced, 3 cylinder engines give you the power to set the pace. And the specially formulated semi-V hull offers stability wherever you go for pure H_2O excitement.
And right now your Polaris dealer has a bonus for you, A FREE Polaris personal flotation device when you take delivery of a new 1993 SL650 or SL750 by May 31, 1993
Take a look at the 1993 Polaris models today. Offer good March 1-May 31, 1993. From dealer stock.
POLARIS Believe It.
Offer good at participating Polaris dealers.
© 1993 Polaris Industries Inc.
Campbell's WELDING SERVICE
POLARIS® SNOWMOBILES
Sales - Service - Rentals
R.R. 4, Quyon, Quebec 819-647-5581
"Associated with Polaris for over 26 years"
OPEN: Monday to Friday 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday 8 a.m. to 4 p.m.
until May 1/93.



Onslow El public speakers

-photo Richard Wills

Finalists in the Onslow Elementary public speaking contest held on March 29th were, back row, from left: Krystal McColgan (Grade 5), Corissa Taber (Grade 6), and Steven Scott (grade 4). Front row: Drew Nugent (Grade 6), Anne Marie Tracey (Grade 5), and Christopher Tracey (Grade 4). Anne Marie was chosen the overall winner, and will represent Onslow in the regional competition next week.

Coulonge evens up the series

by Dave Moore

The Fort Coulonge Stars locked up the Pontiac Hockey League play-offs at two games apiece this past weekend, with two convincing wins over Shawville.

The Stars came out flying to steal fast leads, keeping Shawville off their game.

At the Shawville arena Friday night, March 26th, the Stars capitalized when Shawville coughed up the puck a few times in their zone. Before Murray's knew it, the Stars had a comfortable 3-zip lead by the second period.

Coulonge kept their lead, pumping in a few more for four straight goals and snagging the game with a 5-2 count.

Scott Soucie led the Stars with a pair of goals. The singles went to Serge Boisvert, Jean Francoeur and Martin Ouellette. Eldon Boisvert helped set up three of them.

Goals for Shawville were netted by Tim Murray and Randy Peck.

Game four

In Fort Coulonge for game four, Sunday March 28th, the Stars caught Murray's off their mark a few times and they never did recover. Coulonge netted a 3-1 lead after the first period and didn't look back.

Coulonge started the scoring off in the first period. Shawville would tie it, but things were pretty quiet at the Coulonge net till very late in the game.

The Stars, meanwhile, capitalized on Shawville's woes.

Murray's had their players tied up in the penalty box far too many times. A couple of players got the boot for various infractions that further depleted an already small roster.

The Stars went up 5-1 in the early going of the last frame. After a few close chances, Shawville netted two fast goals to make things interesting, but penalties would hamper any comeback attempt in the dying minutes.

Coulonge won it 5-3 and locked up the series at two games apiece.

Eldon Boisvert had two goals for the Stars with the singles going to Jean Francoeur, Stephan Durocher and Martin Ouellete.

Shawville's markers came from Randy Peck, Blake Barr and Dave Keon.

At press time, the two teams were set to clash for game five. Then tonight, Wednesday, March 31st, one of them will face elimination as they both line up for game six. Game seven, if needed, will be on Thursday, April 1st.

All the games start at 9 pm at the Shawville arena.

Pee Wees snag Chesterville Tournay

by Dave Moore

The Shawville Pee Wees won three straight games to take the Chesterville Tournament, March 13th.

In their first time out, the Pontiacs left the Maxville team reeling after a 8-2 pounding.

Maxville had scored one early in the first period for a 1-0 lead, but it was all Shawville after that.

The Pontiacs' Marc Patry opened it up a minute after Maxville scored, with Robert Smith assisting.

Seconds later, Edward Rusenstrom tallied for a 2-1 lead, with Steve Beck and Ryan Wood chipping in.

The Pontiacs made it 3-1 just before the end of the period when Beck scored. Mike Rusenstrom and Edward Rusenstrom set that one up.

In the middle frame Shawville hit three more times with Troy Coté netting two and Beck with the other. Assisting were Matt Smith, Jeff Russell and Ryan Barber on Coté's pair. Wood and Mike Rusenstrom helped on Beck's.

Two more drives around the midway point of the third frame gave the Pontiacs a 8-2 win.

Marc Patry and Coté scored, with Robert Smith and Russell setting up Patry's and Russell clicking with Barber on Coté's.

Shawville would score a goal in each frame and one more in the last minute to beat Morrisburg 4-1 in game two and advance to the finals.

Shawville's Marc Patry scored the first three for the natural hat-trick and Edward Rusenstrom got the last one unassisted for a 4-1 final.

Troy Coté, Mark Dunn and Robert Smith would chip in on Patry's three.

The Final against Kingston was nearly a carbon copy of the Morrisburg game.

Patry had scored the first three goals once again and by the end of the second period the Pontiacs had a 3-0 game. Jeff Russell scored the fourth point in the last two minutes of the second frame with Coté and Barber assisting.

Patry had scored his first point unassisted. The others were set up by Ryan Wood, Robert Smith and Mark Dunn.

Shawville netminder Sebastien L'Heureux had worked all three games in the Tourney and nearly netted two shut-outs. Both goals in the last two games were scored late in the third periods.

The Pee Wees will wrap up their season with one more hockey tournament this April 8th, 9th and 10th, in Ottawa West.

Atoms exhibition games

by Dave Moore

The Atom All-Stars pretty well finished up their season last weekend playing two exhibition games against Kanata and the Shawville Pee Wee House team.

In the Kanata match, the Atoms struck twice in the first period with Chris Evans and Ryan Edge doing the damage. Evans scored unassisted and Travis Dorzek set up Edge's marker.

Dorzek set Evans for the lone Pontiac marker of the second period, then the Pontiacs put the game out of reach with Kirk Richardson and Adam Richardson scoring in the third. They set each other up for assists.

It was close for a while in the Pee Wee House game. The Atoms' Jason Argue had scored the first three goals, one unassisted to lead the Atom All-Stars to a 4-2 win over the Pee Wee lads.

Kirk Richardson assisted on two of them and Chris Evans scored the fourth point unassisted.

Scott McColagan took a Scott Dumouchel feed to score for the Pee Wees. Dumouchel had also scored one unassisted in the second frame that gave them a 2-1 lead for awhile.

The Atoms had eventually tied it and pulled away for the 4-2 win.

Junior Wolves rolling on

by Dave Moore

The Renfrew Junior B Timberwolves claimed the 92-93 Valley Division Championship with a 6-5 victory in the seventh and deciding game over the Perth Bluewings, in Perth last Thursday, March 25th.

The Wings had staved off elimination with two back-to-back wins to force game seven.

Monday night's power play drives late in the game brought the Wings out on top for a 5-3 win in game six. The game before ended in a 9-7 shootout in Perth's favor. Game four was a 7-5 win for the Wolves that put Renfrew in a 3-1 series lead and had the Wings on the ropes.

Renfrew in front

On the heels of their Division win, the Wolves are really clicking along against South Ottawa in the Metro-Valley best-of-seven series.

Renfrew has jumped out in front with a two-game lead.

In the two weekend matches, the Timberwolves clipped them 4-2 and 7-6.

The series continues with game four tonight in Ottawa, then back in Renfrew on April 4th, for game five, if needed.

Eagles land 1-0 win over Pee Wees

by Dave Moore

The Shawville Pontiac Pee Wees were beat out in the play-off finals this past week, with Eganville snatching up the series with a 1-0 win in game three on their ice.

Shawville had tied the Eagles in the first game, 5-5 with Ryan Wood getting three of the five goals. Marc Patry and Matt McDougall picked up the other ones.

The Eagles had slipped out in front early with two markers from Dave Luckasavitch.

Shawville would not get anything going till the second frame, when Ryan Wood scored two for a 3-2 game. His first was a loner; Edward Rusenstrom drew the assist on the second one.

In the last minute of the second period, the Pontiacs snuck in two fast ones from Marc Patry, assisted by Wood and Mark Dunn and then ten seconds later from Wood, unassisted.

That gave the Pontiacs a 4-3 lead; one more tally from MacDougall gave the Pontiacs a two-goal edge.

But, in the last few minutes the Eagles' Luckasavitch and Kolin Kuehl scored to tie the game up at 5-5.

The Eagles landed in Shawville for game two, Wednesday, March 24th, and totally bombed the home-side Pontiacs for a 7-1 win.

Eganville's gunners started in the first minute of the game and didn't let up. Cheyenne Two-Axe Kohoko had three, Jeff Gienow took two and singles went to Luckasavitch and Kuehl.

Shawville's lone marker came in the third period off the stick of Marc Patry. Mark Dunn and Ryan Wood set it up.

The win gave the Eagles a 3-1 point lead in the play-offs and they didn't waste it. The Pee Wees were put out of the running of the play-off series in game three in Eganville.

They lost out in the second period by only one goal. Eganville's Dave Luckasavitch netted the point in the middle frame. The Pontiacs lucked out and couldn't get things going in the third and lost by the 1-0 Final.

Bears stop Midgets

by Dave Moore

The Shawville Midget Pontiacs headed over to Renfrew for one more Tournament and nearly got to the "B" Finals.

The Pontiacs opened with a 2-0 win over League leaders and rivals, Cobden Muskrat.

Goalie Matt Carmichael worked the shut-out as the Lawrence Smith scored the two goals in the win.

Shawn O'Reilly and Paul Lang took turns setting him up.

Game two had the Pontiacs facing the Nepean Raiders. They dropped that one by a close 3-2 score.

Ken Alexander and Cory Dorzek scored for the Pontiacs, but the Raiders tied them up in the second period.

Shawville drew a blank in the last frame as the Raiders managed one for the win.

Dorzek and Steven Alexander set up Ken Alexander's point in the first period and Chris Cooney assisted on Dorzek's drive in the second.

Shawville drew another blank in their next game and fell to the Smiths Falls Bears in the semi-finals Saturday, March 27th.

Shawville lost it by a 2-0 score.

By tonight, Wednesday, March 31st, the Pontiacs will be lacing up for game two of the league finals. That one gets underway at 7 pm in Shawville.

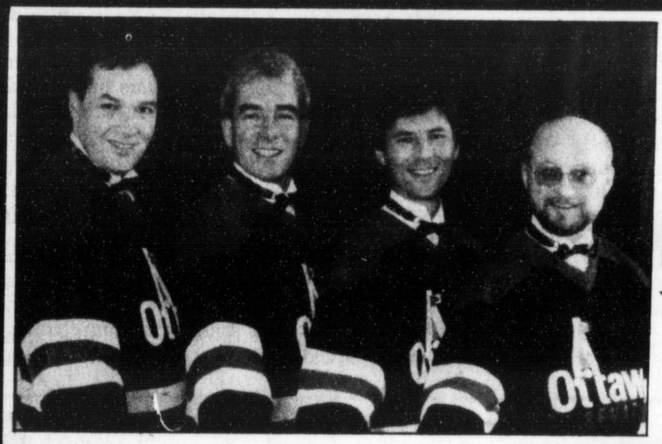
If a third game is needed, it will be played out in Cobden the next night.

Beef Cow Sale
at Walsh's Auction Barn, Osceola, Ont.
Saturday, April 3rd - 1:15 p.m.
Selling approximately 50 crossbred cows,
several with calves at foot,
balance due April and May.
Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7729

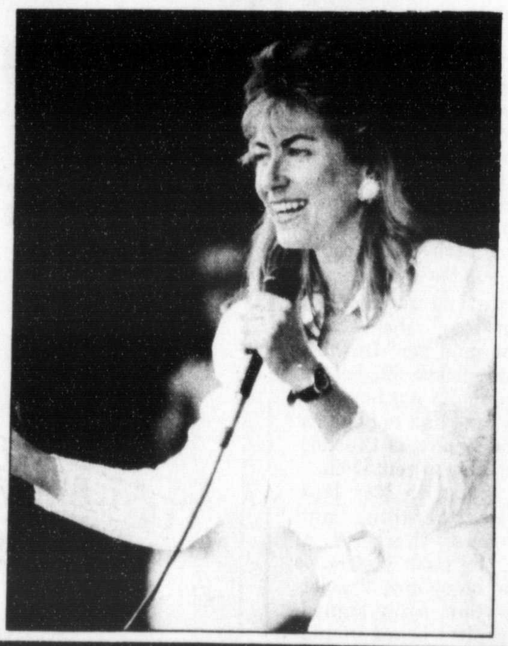
MEDICAL CARD
PHOTOS
READY IN FIVE MINUTES
studio Andrée
Charter Master Photographer
FREE $15.00 COUPON
towards your next sitting
with medical card photo.
121 Lunam St.
CAMPBELL'S BAY
648-5537

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Live
Country Music
At Its Best!
Friday, Saturday, Sunday
Enjoy The Country Spirit!

Saturday, April 3rd



RACOONS on Ice
with
Special Guest
Gail Gavan
and other guests



EASTER SATURDAY, APRIL 10
Music by "The Dubois"
SATURDAY, APRIL 17
Mixed Party for FRANKIE FROST
and LINDA GERVAIS
Music by "The Dubois"
Bertrand's Hotel
Campbell's Bay

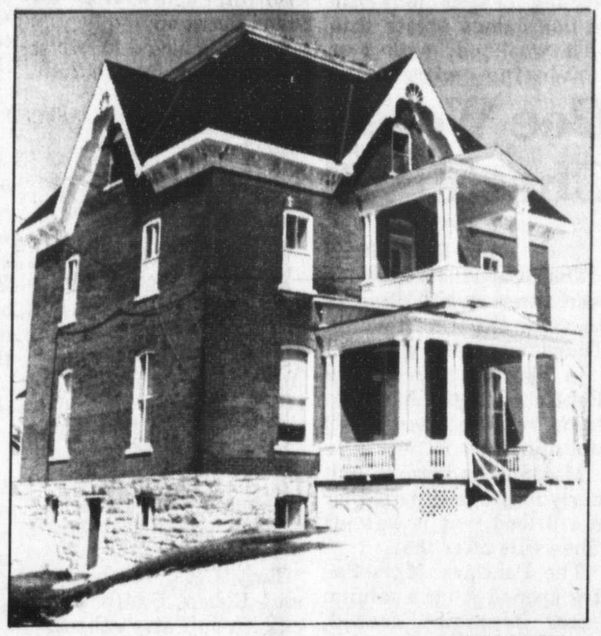
Community focus: the Municipality of Shawville

History of medical care carries on in Shawville



-photo courtesy of Joyce Hodgins

In 1946, the nursing and medical staff of the Shawville Community Hospital posed for a photograph in front of the Railroad and Victoria Avenue hospital. In the back row are, from the left, Dorothy Caldwell, Helen Neville and Catherine Hodgins. In the middle row are, Helen Wickens, Isobel Sly, Grace Fletcher and Mary Scobie. Front row are Dr CFC Powels, Hazel Naudet and Superintendant Dr SE McDowell.



-photo Colette Blain

The house above, now an appartment building on the corner of Railroad and Victoria in Shawville, was a 16-bed hospital from 1939 to 1947.

by Colette Blain

If you stand at 188 Victoria Avenue, on the corner of Lake street, and look way up to the attic windows of the corner house, you are looking at one of Shawville's most important historical landmarks: its first hospital.

In the early 1900's the attic of "The Gables", as the old brick house is known, is where Dr CFC Powels first practised medicine, offering simple surgical procedures, delivering babies, and caring for the sick.

In 1935, Mrs SE Hodgins' nursing home, now the offices of Drs McLellan, Wootton, Lamarche and Simard, expanded to accommodate the new Shawville Community Hospital, complete with a nursing staff paid the whopping sum of $4 a day, whether the shift was eight hours or 24 hours.

Ruby Wilson Smart was one of the hospital's first nurses. She talks of having to trek to the "little brown house" to empty bed pans, and hanging the wash out on the line no matter what the season.

"Once I was called upon to 'special' a premature baby," she says, explaining that the term 'special' refers to feeding and keeping hot water bottles near, and warm clothing on the infant. "I never even had any contact with the family," she adds. The child had come to the hospital because Dr Powels had encountered it while on a trip to the country to see a patient.

"He did not get paid for his services," she recalls, "But he paid me." In those days, medicare did not exist. If one did not have the money, one had to hope for a miracle unless the doctor was able to get to you.

In 1939, with Mrs Hodgins' health failing, and a serious shortage of space, the push was on to expand somehow. The letters patent were signed; the hospital board included a cross section of interested and dedicated people.

Among them were auto dealer and garage owner John L Hodgins, Mayor of Clarendon and manufacturing agent William Henry Barr, Ladysmith hotel keeper Theodore Bretzlaff, Bryson physician and surgeon Henry Thomas Hurdman and Bristol farmer Nelson McLellan.

Incorporation

On July 25th, 1939, the Shawville Community Hospital received the incorporation documents signed by Lieutenant Governor Esioff Leon Patenaude, and at a time when a cord of wood cost $2.50 and an operating table was a dollar, with the help of food and money donations and the tireless efforts of the doctors and nurses, the hospital was moved to the corner of Railroad and Victoria Avenue where 16 beds became available.

Money was still tight, however, and candy and gum jars were sterilized and used to contain sterile dressings; tall olive jars held forceps, and a circumcision frame was constructed on the spot. But they did have indoor plumbing, which lightened the load for the nurses considerably.

Mrs Smart delivered both her sons at the second Victoria Avenue hospital, she remembers another premature baby when her second was born. "The 'premie' needed breast milk, so the nurses would come around after we had fed our babies, and would pump our breasts to feed him. You couldn't do that nowadays; donor milk is pasteurized now."

Modern medicine

She considers that to be one of the improvements of modern medicine, but she feels that the availability of antibiotics has meant that less care is taken in handling instruments for the patients. "We had to use a completely aseptic technique, we didn't have the antibiotics that are available nowadays," she says.

Another criticism of modern medicine, or, more precisely, of its availabilty because of medicare, is the fact that chronic patients used to be cared for at home. It was better for them, she says, and far less of a burden on the nursing staff, who are continually forced to lift and move heavy patients.

In 1947, the government finally took Shawville and the Pontiac seriously, and offered it a modern facility, at a cost of $278,000. It was considered so modern, that people said it was one of Canada's best equipped hospitals. It served an area of about 100 miles by 50 miles, and could accommodate 52 patients at a time.

In 1982, the name was changed to the Pontiac Community Hospital, and, the rest, as they say, is history. Today, Pontiac enjoys a full complement of doctors and nursing staff, specialists, a birthing centre and high tech emergency and ICU services.

The PCH now has 25,000 clients being treated every year in its outpatient clinics, and boasts one Canadian innovation after another, such as the creation of a rural physicians' course, and the successful smokers anonymous program.

New policies

On April 1st, new policies come into effect. One of those is a new client complaint policy, whereby people's opinions will actively be sought. Director General Gilles Lanteigne hopes that by the summer, the new geriatrics facility will be able to open its 10 beds, something it hadn't been able to do because of budgetary restraints.

The deficit accumulated by opening the new hospital facilities ahead of schedule has been absorbed, and PCH starts its next fiscal year at zero. All of this is good news for Pontiac.

The Quebec government has proposed a two-year wage freeze to the union. In tough economic times, that is a hard pill to swallow, but Pontiac's willingness to compromise, and do the best it can, has the staff considering ways of increasing productivity, in exchange for a better deal. For almost a century, caring medical staff have devoted themselves to Pontiac's health, and they continue to do so. Their energy and devotion has brought the Shawville hospital a long way.

First lady Lion visits Shawville

(Continued from page 1)

means a total of $350,400. And that's just to prove their commitment. The campaign ads suggest that much more must be raised in other way as as well.

Ms Grant could not abide by this, and registered her disgust at the campaign with the executive. They agreed, and a letter was sent to Lions International telling them that District A4 would not participate in the campaign as presented.

Substance

"There is a lot of substance to you," said Shawville Lions President Gerry Walker. Walker reiterated Grant's concern that Lions Clubs take care of their community first, "We have the same thoughts as you on helping others. Our main responsibility is to the community," he said.

Lion Albert Routliffe concurred, "I agree with the stand you took last night. I got a letter from Lions International saying they would appreciate $49,000 from Shawville – though it is not necessary to pay it in all in one year." He summed it up with "Lionism is to help people in our community."

Dismayed

The new District A4 Governor is a little dismayed by the hype about being the first female Lion, President and now Governor, "I'm just another pair of hands," she says. "I was always handed a shovel the same as the boys."

"I have always lived by a code of service to others less fortunate," she says. Her career choices are clear evidence of that.

Ms Grant was at the Shawville meeting with her husband, and fellow Lion, Norm. She has three grown children and two grandchildren, "I really love being a grandmother," she says, beaming.

January 26 meeting

Shawville Council

(Continued from page 3)

Correspondence. Request from Les Constructions Deschênes Ltée for the municipality to pay $2,000 holdback from sidewalk contract from fall of 1991; note of appreciation from Ada Dods re Christmas dinner, etc; copy of Deed of Exchange between the Village of Shawville and Pontiac Community Hospital received from Raymond Rowat.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that the holdback of $2000 concerning sidewalk construction in the fall of 1991 be paid to Les Constructions Deschênes Ltée.

Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that a donation of $50 be made to The Pontiac Artists Studio Tour.

Visitors. Barbara Richardson joined the meeting and outlined the facilities available at Logos Land. She also pointed out that many benefits were provided to the Pontiac through tourists being directed across the river from Logos Land as well as the fact that Logos Land had hired many workers from the Pontiac.

Moved by John Beimers, seconded by Robert Campbell, that a letter be written to Gaston Paquette of the Quebec Police Force outlining the following suggested access routes which snowmobilers should be allowed to use in the Village, provided they do so in an orderly manner.

(Continued on page 9)



FOR YOUR WELL-BEING

Matol is a liquid blend of 13 different plants, each rich vital nutrients: vitamins, minerals and essential trace elements

Your Satisfaction Is Guaranteed 100%

Ken & Elaine Burke
(819) 647-2508

OPENING IN APRIL!
Secretarial Service
TYPING - FILING - SURVEYS
TELEPHONE MESSAGE SERVICE
Independent distributor of
MATOL and SKIN CARE PRODUCTS
MARGIE BARBER 647-6307 business
647-3403 residence

Ellen's Fabrics
Hwy. 148, Shawville, 647-5934
KNITS Selected Group 1/2 Price
Butterick PATTERNS 1/2 Price
OTHER IN-STORE SPECIALS

Pre-Inventory Clearance Sale
RAINBOWS END
in Cowley Building
Main St., Shawville
Prop. Linda Vowles
ALL IN-STORE STOCK
REDUCED UP TO 25%
• Double Papasan with reversible cushion
• Rainbow Swivel Rockers
• Natural Wicker Chair with side table
• White Wicker Wall Units (étagers)
• Baskets to suit all your decorating needs.
10% OFF catalogue orders until May 15
New stock for Spring decorating coming soon
STORE HOURS: Friday & Saturday 10 to 4

Quality Printing
LETTERHEADS • INVITATIONS • ENVELOPES • BUSINESS CARDS • PRICE LISTS • FLYERS • FORMS • BROCHURES • INVOICES • CUTTING • ILLUSTRATIONS • BINDERY • NCR AND MUCH, MUCH MORE
– Free Estimates –
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

LES EXTINCTEURS
TAYLOR
FIRE EXTINGUISHERS
241 Main St., Shawville
647-2891
Halon - CO_2 - Dry Chemical - Water Extinguishers
AC and Battery Smoke Detectors
Fireproof Cabinets; Parts;
Drip Pans; Waste Receptacles

OUR ROCK BOTTOM PRICES ARE
ALL SOCKS $5.00 to $7.00
ALL SLIPPERS $10.00 to $20.00
KNITWEAR up to 50% off
YARN $3.50/skein
PRICES WILL NEVER BE LOWER
PONTIAC WOOL WORKS
Lang Street, Shawville, 647-3749
Tues.-Fri. 10:30 - 5:00 Sat. 10 - 4

Pollyanna Boutique
(Formerly Jennie Jewellery)
353 Main St., Shawville, Quebec
647-2003 or 647-6266
Beginning our 6th year in the gift and collectables Business
• PRECIOUS MOMENTS
• BRADFORD EXCHANGE PLATES
• ASHTON DRAKE DOLLS
• DYNASTY DOLLS
• GOLD & DIAMONDS
• CHILDREN'S GOLD
• SCHOOL RINGS
• GIFTS FOR ALL OCCASIONS
We invite your to become a part of celebrating 15 years of sweet memories. Join us as we celebrate 15 wonderful years of the PRECIOUS MOMENTS COLLECTION.
"Pontiac's Store of Collectables"
STORE OPEN THURS., FRI., SAT. 9:30 a.m. to 5:00 p.m.
or CALL FOR APPOINTMENTS
$10.00 COUPON
$10.00 OFF ANY REGULAR PRICED MERCHANDISE VALUED AT $25.00 AND OVER WITH THIS COUPON.
(1 PER CUSTOMER)
"Thank You For Shopping At Home InThe Pontiac"

Community focus: the Municipality of Shawville



-photo John Miller

Town staff: Assistant secretary-treasurers Denise Dowe (left) and Ann Murray stand with Shawville Councillor Don Stevens.

Small army of volunteers keeps Shawville running

by John Miller

They help needy children. They help equip and build the hospital. They provide gifts to elderly people shut in at Christmas. They are the unseen hands who make the Shawville Fair and Canada Day celebrations work.

And if it weren't for this small army of volunteers and service organizations, Shawville "would be like some ghost town," says Mayor Albert Armstrong.

Last night, for example, the Rotary Club served 150 people dinner at a fundraising gala at Pontiac Protestant High School, where students entertained with a production of *Music Man.*

The $2,250 they raised will go toward the solarium at Pontiac Community Hospital. Rotary has already contributed $73,000 of a promised $92,000 for that project since 1991.

Work year round

The biggest volunteer effort every year is the Shawville Fair. The Pontiac Agricultural Society meets year-round to organize an event that draws more than 25,000 people to town every September.

But smaller efforts abound. The Pontiac Snowsuit Fund, begun two years ago by three volunteer firefighters, distributed 90 new snowsuits to needy children this winter, and earned enough at a fundraising party in November to buy a similar number for next year.

The reason volunteers exist is that "people care about each other," says Tom McCann, one of the snowsuit fund's organizers. "We look and we see a need. I don't think there are too many people in Shawville who haven't been touched in some way by people they didn't expect would be there to help."

Give so much

Rotary president Phil Snyder finds it "really heartwarming that people in a small town would contribute so much." Last year his club raised and gave away $25,000. "In a large city like Ottawa, you wouldn't see this at all."

There are many reasons people get involved, ranging from a desire for recognition to a desire to make something better.

Eric Sutton, president of the Shawville and District Kinsmen Club, says "I always felt it was my duty to put something back into my community, because obviously I'm taking something out."

But he and others warn that this spirit of giving may not be shared by younger members of the community. Membership in some service clubs is declining, a victim of a decreasing and older population.

"We're desperately in need of getting young people more involved, donating things back into the community," Sutton says.

Here's how

Here are a few examples of how volunteer groups contribute to the daily life of Shawville:

Rotary, established here in 1946, is the oldest of the three main service clubs in Shawville and has 23 members, including one charter member, Orval Smart.

Last year, according to Phil Snyder, the club raised $25,000 in local donations from businesses and events like an annual garage sale. It supports disabled children and sends four or five local students to educational seminars.

When Rotary embarked on its $92,000 drive for the solarium, Snyder says "I thought it would be an impossible task, that it would take years and years. But people are amazing."

The Lion's Club, with 34 members, began in Shawville in 1949 and last year donated $25,000 to local projects. The big commitment is $50,000 pledged to the Community Centre renewal fund over the last three years.

Sells mints

It runs a raffle at the Shawville Fair, sells mints and Christmas trees, runs a hamburger stand at Canada Day and solicits other donations to support various groups and charities. Its members also distribute Christmas gifts to patients at the hospital and Pontiac Reception Centre. Last year it also distributed 47 hams and turkeys to those in need.

The Lionettes, with 19 active members, support

(Continued on page 10)



Shawville Council: The people who govern the Municipality of Shawville are, from left: Councillors Chris Judd and John Beimers, secretary-treasurer Charles Dale, Mayor Albert Armstrong, and Councillors Boyd Barber, Bob Campbell and Sylvia Poisson Hodgins. Absent was Don Stevens.

Shawville's population is 1,591, the mayor earns $8,874, and councillors earn $2,958.

January 26 meeting

Shawville Council

(Continued from page 8)

Access to Restaurants and shopping. From the Railroad corridor along Lake Street approximately 300 feet to Lang Street; then along Lang Street going West to Victoria Avenue approximately 300 feet; then South on Victoria Avenue to Parking area approximately 100 feet. Second Access Route to Restaurants, shoppping, banks. From the Railroad corridor crossing Shaw, Queen and Lang Streets to the Parking Area between Lang and Main Street. Access to Gas, Restaurants and Repair Shops. From the Railroad Corridor South on York Street 200 feet to Main Street; then east on Main Street approximately 200 feet; then South beside Shawville Milling to King Street; then across King Street to a field which connects to the north side of Route 148.

Clr Judd joins the meeting at 8:25 pm.

Moved by Chris Judd, seconded by Donald Stevens, that a letter be written to Grant Armstrong stating that the municipality is prepared to accept the property offered by Mr Armstrong when all matters have been resolved and advising that the municipality's auditor that a receipt can be provided after the exchange for an amount equal to the market value according to the valuation roll.

Moved by John Beimers, seconded by Boyd Barber, that since more than 90% of the population of Shawville is English speaking, the Department of Transport be requested to replace or substitute "STOP" signs for the "ARRET" signs installed in the Village by the Department of Transport in December.

Moved by Robert Campbell, seconded by Chris Judd, that the Council authorizes the purchase of a surveyor's level, to be used by the municipal employees, at a cost of approximately $600 plus the cost of a rod and applicable taxes.

Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that Denise Dowe be engaged on a full time basis as an Assistant Secretary at the same rate of remuneration as she was paid on a part-time basis and effective as soon as

(Continued on page 13)

YOUR NEW HEALTH INSURANCE CARD
OFFICIAL MEDICARE & PASSPORT PHOTOS
READY IN 5 MINUTES
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St., Shawville
647-5666

EADES Boutique
338 Main St. SHAWVILLE 647-2955
Specials Weekly
- THIS WEEK -
London Fog Coats
NO TAX

Bill's Pizza
Two locations to serve you
SHAWVILLE 647-5140
CAMPBELL'S BAY 648-5140

With every 25 litres of gasoline
Receive an AGFA MAXI 24 + 3 COLOR FILM FOR ONLY $2.29 plus tax
Bring your film in for 24 HR. PROCESSING
SunyS
C.B.L. Pirie
Highway 148
Shawville
647-5640

Electronic Filing (EFILE)
• Increased Accuracy
• Faster Processing
• Faster Refunds
• Free When We Prepare Your Return*
• Can't get out, let us come and prepare your tax return
FREE
H&R BLOCK
Revenue Canada Authorized Agent
* at participating offices only.
LYNN'S BOOK-KEEPING, 647-5188
36 Victoria Street (beside Hobbs' Woodworking) Shawville, Quebec

Ford

Ford Motor Company of Canada, Limited

Eastern Region
7800 South Service Road
Trans-Canada Highway
Pointe-Claire, Quebec H9R 1C6
Telephone: (514) 697-8220

Ford du Canada Limitée

Région de l'est
7800, Voie de service sud
Route transcanadienne
Pointe-Claire, Québec H9R 1C6
Téléphone (514) 697-8220

March 22, 1993

Shawville Ford Inc.
Highway No. 8, P.O. Box 100
Shawville, Québec
J0X 2Y0

Attention: Messrs. Eric Smith and Robert MacKechnie

Subject: **DISTINGUISED ACHIEVEMENT AWARD FOR QUALITY IN 1992**

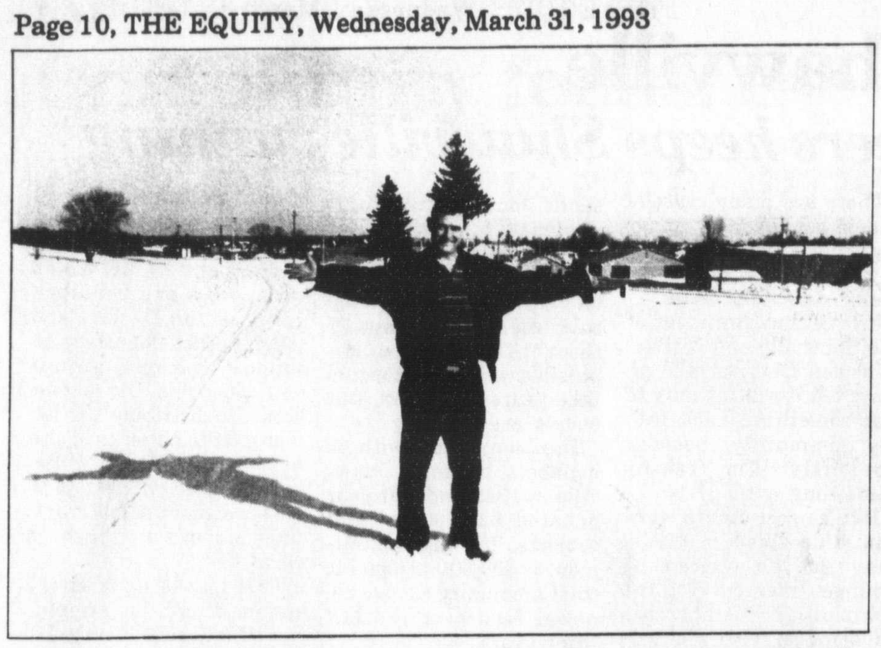
Congratulations! You and your staff have earned the Distinguished Achievement Award for Quality for 1992. Only 24 dealers in the Province of Quebec have accomplished this in 1992.

Your concern for your customers' needs, combined with a sound management of your business and the accomplishment of a level higher than the regional average in car and truck market shares have contributed to your obtaining this honour.

Once again, thank you for an exceptional performance in 1992 and I hope to see you again among the winners in 1993.

Robert Girard,
Regional Manager

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Fort Coulonge 683-3332
Hwy. 148, Shawville 647-2722



-photo John Miller

Land bonanza: Mayor Albert Armstrong stands on a 3-acre plot of land in the middle of Shawville that is being offered to the town by the Pontiac MRC. It's part of the old CPR rail corridor. Armstrong says possible uses include a road linking Centre and Clarendon Streets, and cheap land to attract a small industrial development. The town is being offered 23 acres of land for $9,600.

Small army of volunteers keeps Shawville running

(Continued from page 9)

minor hockey, Miss Teen Pontiac, help with the Cancer Society blitz, and serve at Canada Day and the Fair. Their annual Christmas Cheer Dinner attracts up to 140 senior citizens and "we have to limit it to the size of the hall, or we'd have three times that number," says president Sylvia Hodgins.

The Kinsmen Club, established here 12 years ago, now has 18 members. It has pledged $40,000 to buy an endurance testing machine for cardiovascular patients at the hospital. It also runs the annual Santa Claus parade, maintains benches on Main Street, and sponsors two student bursaries at Pontiac Protestant High School.

Sutton says the Cystic Fibrosis boxes have taken in more than $1,000 since last July, "just from people's loose change." Nationally, the Kinsmen raise more than $1 million a year for CF.

Thirteen members of the Kinettes rent out government-approved baby car seats and sponsor babysitting courses for between 15 and 45 people a year. They also put on a bingo once a month at the Reception Centre.

Ball and hockey

More than 150 youngsters play hockey, ball and soccer every year thanks to two all-volunteer groups, Shawville Minor Hockey and the Shawville and District Recreational Association.

Minor hockey volunteers run 12 teams, ranging from 4-year-olds in Bumblebees to 17-year-olds in Midget, each year from October to March.

The Recreational Association runs ball teams for 125 kids, soccer for the same number, and summer activities for up to 70 children aged 5 to 12. Adults participate in 3-pitch tournaments.

"People are involved with us from toddlers to 50-year-olds," says president Caroline Meisner, who works with 25 other members to organize it all.

Two other groups with high profiles are the Shawville Ladies Hospital Auxiliary and the Pontiac Reception Centre Auxiliary. They visit patients and organize outings at the town's two care-giving institutions.

Three outings

Twenty-one volunteers visit the Reception Centre to organize entertainment, a weekly treat cart and monthly birthday parties, and take every patient on three outings a year.

Claire Sturgeon, the 92-year-old president of the Hospital Auxiliary, works with 35 volunteers to bring comfort and joy to patients there. The Shawville auxiliary has been operating for 55 years, since long before Pontiac Community Hospital was built and doctors had to make room in their homes for patients.

Less public perhaps are the activities of two related service organizations, the Shawville Oddfellows Lodge No. 40, and the Adina Rebekah Lodge. They raise money by catering to large weddings and dinners, and contribute it to help the Reception Centre buy a bus, or to help a local youngster with muscular dystrophy, or to help put an elevator in a senior citizen's apartment.

"We do a lot of work but it's done quietly," says Rebekah president Jean Levere. "We don't look for publicity."

The Rebekahs have been doing it here for 72 years; the Oddfellows since 1905.

Donate time

Twenty volunteers fight all fires in Shawville and Clarendon, a total of 37 calls last year. But the Volunteer Fire Department also donates more than 500 hours of time a year to other things, like setting off fireworks on Canada Day, washing the town's streets, and putting up two Angel Trees every Christmas, enabling more than 100 needy children to get gifts they might not otherwise get. The firefighters personally deliver every one.

They also run the Fireman's Ball, which is coming up on April 17.

One of the oldest local groups is the Clarendon Women's Institute, established 78 years ago. It now has 16 members, down from 26 three years ago.

But its president, Carolyn Knox, typifies the spirit of giving that Shawville is blessed with.

"I got involved because my mother needed transportation to go to meetings," she says. "I got my 25-year pin four years ago, and I guess mother has her 50-year pin."

Shawville may get corridor property

(Continued from page 1)

landowners at cost. The MRC deal prevents any municipality from making money on the resale of this property.

Shawville would have at its disposal 13 acres of land along the corridor west of Centre Street, and 7 acres along the corridor east of Clarendon. Armstrong said a 60-foot-wide chunk of that property would be attractive to adjoining landowners.

"They'd never buy property as cheap again," he said.

Horse riding

The MRC plan is to preserve a 20-foot wide strip of the corridor for a recreational trail that would stretch 35 miles through Pontiac County. In summer, it could be used for horseback riding, with users contributing to the upkeep through riding club fees, much the way snowmobile clubs do now.

"We're hoping to keep 4-wheel all-terrain vehicles off it because that would be too dangerous," Armstrong said.

If Shawville Council is not interested in buying the excess land around a long recreational corridor, the MRC would offer it first to adjoining landowners.

If that happened, people buying the property would probably fence it off, and valuable land in the middle of town would be lost to the general public.

Fair Board

(Continued from page 1)

the race of community involvement showing we truly are concerned and caring members of this community."

In return for applying for a mortgage and volunteering labour, which Lang said would be interpreted as a "positive sign from us," the Fair Board is asking the renewal committee to pay two outstanding bills for electrical work and welding totalling $31,000.

This would come from more than $79,000 still remaining in a bank account from public donations and Quebec recreational grants. Any spending from that account must be approved by both the Fair Board and renewal committee and, until now, the public members led by Bill Kearnan have refused to release any money until the Fair Board commits to finish the washrooms.

Kearnan would not react publicly to the Fair Board's request. The Fair Board is also asking the committee to give it $18,000 more whenever Quebec releases the next $122,000 of recreational grants for the project.

WQLC shows why Johnny can't read

by Colette Blain

On Saturday, March 27th, the Western Quebec Literacy Council held an informative workshop on difficulties with reading and writing at the Pontiac Protestant High School.

The Quebec Dyslexia Centre was represented by Karen Ayotte, Learning Disabilities Association of Ottawa Executive Director Sudie Watkins. Arleen Prost, a certified screener of Scotopic Sensitivity Syndrome went into details concerning a variety of problems faced by an alarming percentage of the general population.

The gist of the workshop was that learning difficulties abound, but understanding of these problems, and the means of treating them are on the rise. Knowledge can be the key to helping someone actually live a more fullfilling life.

Arleen Prost has recently received accreditation for screening people with a relatively newly-discovered problem: Scotopic Sensitivity Syndrome.

SSS is a form of dyslexia, affecting 12 to 15 per cent of the general population. It is best described, says Arleen, "As a perceptual dysfunction, where the brain has difficulty assimilating the full spectrum of light."

What SSS does is make reading virtually impossible for those seriously affected, and possible for only short periods of time for those with less severe cases.

Letters may appear to move or jump around, even disappear. Sentences get blurry, distorted, shake, or doubled up. Any number of distortions is possible.

People with SSS are usually very sensitive to light, prefering dim surroundings for reading. In bright light, they may become agitated, or the opposite, very sleepy. They have difficulty sustaining attention and skip lines and words, so they often follow along with their finger or a ruler. Reading is usually slow and choppy.

Problems often become evident in about grade three, when letters are smaller, and sentences are longer. Children will often be seen holding their hands in such a way as it appears they are trying to keep something on the page, and that, is exactly what they are doing. The letters look as though they are moving off the page.

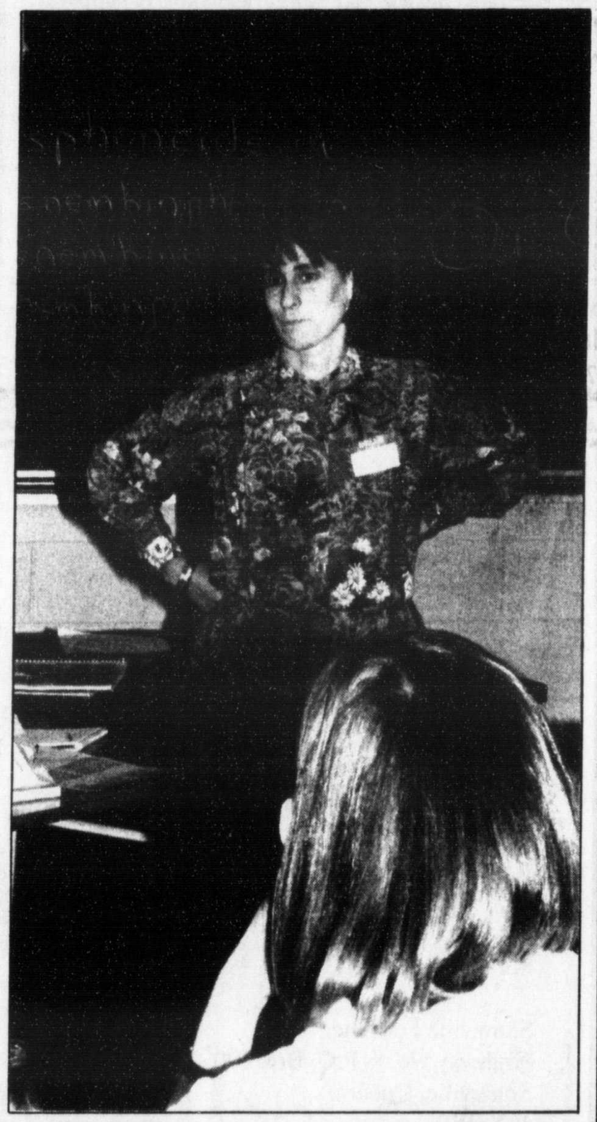
Kids with SSS also seem to be very fidgety, changing position constantly. What they are actually trying to do is control glare on the page. It is particularly difficult in school, because of the fluorescent lighting, the worst possible light for someone with Scotopic Sensitivity.

Screening is a complicated and involved process, but, simply put, different colours of the spectrum are tested by placing gels over a sheet of paper. Often a combination of colours is necessary to achieve good results. Finally, these people dont' see the distortions anymore. They actually see the page the way most people do.

Following screening, sufferers are fitted with special glasses with the required colour which they wear for reading and any other situation where high contrast causes the distortions.

Understanding and correcting the problem is essential to these people because it affects their whole life. Generally, a student who is only average can be good at something else such as sports, or music or art. But those with Scotopic Sensitivity Syndrome are less fortunate.

Depth perception is affected, they have a skewed view of where the ground is, making sports difficult. They cannot read music, or concentrate long without fatigue or headaches or nausea.



-photo Colette Blain

Arleen Prost of Ladysmith is a certified screener for scotopic sensitivity syndrome. She spoke at the Western Quebec Literacy Council workshop on learning disabilities at the Pontiac Protestant High School on Saturday, March 27th.

Krown Burger Café
Hwy. 148 Shawville 647-2692
LICENSED - Now serving Draft Beer & Wine
• 7:00 A.M. BREAKFAST
• DAILY LUNCH SPECIALS
PATIO NOW OPEN
Homemade Soup - Deli Sandwiches
Burgers & Fries - Homemade Pies

Atkinson's Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
ENTERTAINMENT COMING SOON!
THURSDAY, APRIL 1st
Al & Mike "Company's Coming"
THURSDAY, APRIL 8th
Yvon Ladouceur - "Country Gentleman"

BRIDGESTONE
TRIUMPH
23575 R15 XL
SPECIAL $80.00 installed plus G.S.T.
23585 R16 10 PLY
$102.00 installed plus G.S.T.
MORE SPECIALS IN-STORE
Pneus Service Forestiers
185 Centre St., Shawville, 647-6307

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS
SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL
"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.
THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Ski-Doo 1994
Spring Break
Before April 30th, 1993
Save up to $800
The '94 models have arrived!
Swing by March 1st to April 30th, 1993 for a Spring Break† on the all new '94 sled that gets your pulse racing.
Make a $350 down payment and we will guarantee the purchase price and delivery.
Pay in full and take delivery of your '94 sled by September 30th and we'll take $350 off the sale price and throw in $450 in FREE Ski-Doo SnoGear.* That's a $800 saving!
ski-doo
Engineered For The Way You Ride.
2 - 1993 UNITS IN STOCK AT COST PRICE
BEAN'S SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 819-647-2545
Lee Laframboise Bill McCleary

OPEN HOUSE
Wednesday, April 7th
SERVING B.B.Q. 11:30-1:30
UTB UNIVERSAL
From 35 - 100 h.p.
Original Blue or Red Models.
Reliable Fiat motors and Fiat design.
BARBER SHAWVILLE 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA



Warm weather home energy savers

Whenever possible, cool homes with fans – they use 90 percent less electricity than air conditioners.

Insulate your attic up to the Department of Energy's R-value recommendations, with easy-to-use products.

Test for drafts by holding a lighted candle near window and door frames. If the flame flickers, add more weatherstripping and caulking.

Set air conditioner thermostats at 78 degrees; the closer the indoor and outdoor temperatures are, the less heat will enter your home.

Turn off air conditioners when you leave your home. Air conditioners use more energy running all day than when they are turned on to reach a desired temperature when you return.

Keep lamps, TV sets and other heat-generating elements away from your air conditioner thermostat.

Plant trees on the south and west sides of your home for summer shade.

To help block sunlight, close drapes and blinds during the day or place awnings over windows and doors.

Use a clothesline to dry clothes on sunny days.

Install energy-efficient doors and windows, which can reduce fuel costs by as much as 15 percent.

Screen porches are making a big comeback

When school is out for the summer, the home can suddenly grow too small for all the family hubbub, and air-conditioning bills will soar. The answer to these problems often lies – overlooked – just outside the front door. A little-used porch can become a breezy, private oasis with the simple addition of screening.

After decades of neglect, screened porches are enjoying a massive revival. Not only are families replacing old, torn screens, but they are moving to enclose formerly open porches as well.

Spurring the comeback are the savings generated by using Mother Nature's air cooling instead of the utility company's, and the need to find more living space when larger homes are unaffordable in today's market. Another incentive is the do-it-yourself convenience of modern materials such as inexpensive, easy-to-handle screening that stands up to year-round weathering.

Multi-purpose space

One pleasure rediscovered on the screened porch is outdoor dining, rescued from the insect-besieged patio. Most of all, families are realizing that screening provides the subtle psychological privacy that makes for a relaxing retreat. Screen walls define a space within which one can use plants, bugs, wicker and other accent pieces to make a room that is enclosed and apart from street and neighbours, yet still open to the beauty of the outdoors.

Carefree coverage

Regardless of the reasons, thousands of homeowners are installing screening on weekends and enjoying indoor/outdoor rooms all through the summer months.

Do-it-yourselfers have several screening options to choose from today. The first is woven fiber glass screening, which offers several advantages. Fiber glass will not curl or stretch while you work with it, nor will the tough, vinyl-coated mesh dent, corrode or rust. The most popular colors are silver gray and charcoal.

Aluminum screening is resilient and rustproof and comes in three colors: bright (natural) aluminum, charcoal and new Black. In the past, bright aluminum has been the preferred screening, but charcoal and Black finishes are becoming increasingly popular. Charcoal offers good outward visibility, while Black provides the best possible view to the outside. It actually seems to disappear into the background when you look through it.

Fiber glass and aluminum screening products are available in many widths to accommodate various porch panel sizes, and each is easy to work with and durable.

Screening methods

Durability is a very important factor for the do-it-yourselfer because most often, screening is installed for permanent, long-time use. On a roofed open porch with corner pillars, it is only necessary to insert 2 x 4 wood strips along the floor and ceiling, then 2 x 4 vertical supports at intervals and, finally, a horizontal rail at chair-back height.

Screening is then unrolled vertically and stapled into place, and wooden strips are nailed on to cover the staples around edges and at the chair-rail bar. Even when a porch has a waist-high brick or wood railing, often it is easier to screen with new framework outside the existing railing.

• STUCCO • STONEWORK
• PARGING • BLOCK LAYING
• IMITATION STONE
• CHIMNEYS
Contact Leo at
647-3126

HOBBS' WOODWORKING INC.
Bentley & Jill Hobbs
42 Victoria Avenue, Shawville, 647-3010
STORE HOURS:
Tuesday - Thursday 10-5
Friday 10-7
Saturday 9-4
SALE ENDS APRIL 3/93
Our year end is almost here!
PRE-INVENTORY CLEARANCE
3 pack LIVING ROOM TABLES Oak finish or brass 1 glass LOW PRICE FOR ALL THREE $199
5 piece CHROME SET Table with 4 chairs White with padded chairs $439
COLONIAL SOFA 3 Colours - WINE, BLUE or GREEN $399
3 piece WALL UNIT Black with Glass / Brass $999
NO G.S.T. NO P.S.T.
Selected Seat Cushions & Placemats Reduced to Clear!
SCRATCH 'N DENT ITEMS PRICED TO GO!
MANY, MANY MORE UNADVERTISED SPECIALS
FREE ESTIMATES available on KITCHEN CABINETS

WS DOORS
Custom Wood Doors, Furniture, Repairs and Architectural Mill Work
Crafted in Shawville
356 Main Street
Tel: 819-647-2657

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & Installations & Sales
• P.V.C. • Chain Link • Farm Fence • Wooden Fence • Any Kind of Repair
P.C.V. Clôture de maille Clôture de ferme Clôture de bois Réparation de tous genre
FREE ESTIMATES
Gaétan Dumouchel
Ile-du-Grand-Calumet Island
ESTIMATION GRATUITE
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

Culligan.
ONCE A YEAR SAVINGS!
Installation
$1 Only for normal installation
Regular $100.00
When You Rent a Culligan. Water Conditioner
PHONE: Ottawa: 1-800-267-8156
Shawville: Al Cockerell, 647-5254
or Paul Thomson, 647-3595

CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Pager 1-552-2333
"For all your electrical and heating needs"

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE LTD.
Serving the Pontiac and Ottawa Valley
TOM FRASER
458-2879 Quyon
647-2464 Shawville
458-2998 Emergency
PONTIAC ICE MANUFACTURING


VINYL SIDING 49.88 PER SQUARE (97 sq. ft.)
Other styles and colours are also available at a slightly higher cost.
White Double 4" Style
WHITE ALUMINUM SOFFIT 10.90 PER PIECE
WESTROC DOMTAR CGC
PICK-UP PRICE
DRYWALL Standard 1/2" 4.79 4' X 8' Sheet
We carry all the accessories you will need to install your siding.
Starter Strip | Window Cap | J Trim
R.D. Design
DEK BLOCK™ 4.99
• No post holes to dig
• No cement to pour
PRESSURE TREATED LATTICE 4' x 8' 7.49
Adds the finishing touch to any fence or deck.
DELIVERY IS AVAILABLE 453-7621 453-7631
Home hardware building centre
DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUE. - Tel.: 453-7621 or 453-7631

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

PÉTRO PONTIAC
BOX 99, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
819-647-2025
And
Chauffage C. Boisvert Heating
819-683-2137
Wish to announce service and sales of heating equipment is now available.
Contact either Cecil or the office for:
PÉTRO PONTIAC 819-647-2025
Furnaces Oil Tanks Lubricants
Humidifiers Chimney Liners
Servce Contracts
Electronic Air Cleaners
Central Air Conditioners
Furnace and Chimney Cleaning
All Home Heating Fuel, Farm Fuel, Commercial Fuel
Owned and operated by residents of the Pontiac



Helpful painting tips for older homeowners

If you are like many of today's middle-aged and senior citizens, getting older hasn't slackened your pace. Whether still working or retired, most modern adults are determined to stay fit and active.

In fact, many older homeowners still handle most of their home maintenance. If you are one of them, and if exterior painting is on your "to do" list, here are some tips that will help you get the best results.

Be aware that good surface preparation is critical to the success of any painting project, but it is not as psychologically rewarding as applying the paint. For that reason, you may want to hire a contractor to do your surface preparation, but handle the painting yourself. (Some homeowners do just the opposite, and later regret their decision.)

If you decide to do your own surface preparation, you can simplify the task by using high-speed power washing equipment to remove dirt, grime and mildew. Contact your local equipment rental center for help and advice on using this equipment safely.

While you are at the rental center, investigate spray painting equipment. Power sprayers allow you to apply paint to large surface areas very quickly.

Regardless of how you apply it, be sure to use a top quality paint.

Top quality acrylic latex paint is particularly easy to work with and allows do-it-yourselfers to get professional-looking results. These paints go on easily, "level" nicely to provide a smooth, even appearance and resist messy spattering.

You'll also save time and effort on tiresome cleanup tasks by using latex paint. Being water-based, these paints clean up easily with plain soap and water.

As with any home improvement project, you should be sure to follow good safety practices. Wear goggles and rubber gloves when doing surface preparation.

If your project requires the use of a ladder, make sure it is structurally sound and free of paint buildup on the rungs.

(Continued on page 13)

Tips and advice for this season's home repairs

Circular saw blades

Question: This summer I'm planning a number of building projects that will give my circular saw a good workout. My problem is that I will be doing a variety of cutting chores, including rippings, crosscutting and cutting tough materials. Can I buy one blade that will handle most of my cutting jobs?

Answer. A growing number of thin-kerf circular saw blades that offer high performance and great value are available. One example is the Irwin Marathon carbide-tipped blade. The thinner kerf (blade thickness) means a faster, cleaner, more precise cut. Tests show this C3 carbide tipped blade will cut faster and last up to six times longer than other circular saw blades.

Wood heating

Question: We're planning to remodel an unfinished attic space and would like to include a fireplace or woodstove for cozy warmth. We have two concerns: Limited space, and the additional, cost of a fireplace and chimney will add to the total cost of the project. Do we have any options?

Answer: Check out the lineup of pellet-fired appliances (PFAs) now available. PFAs look like woodstoves on the outside, but burn pellets made from renewable wastes such as sawdust, wood scraps or recycled cardboard.

PFAs require only a couple inches of clearance from walls, and many models use a simple vent to discharge exhaust gases.

Painting new drywall

Question: We just painted a new room addition and find that the seams where the drywall panels come together are visible. What did we do wrong?

Answer: The problem is a difference in texture and porosity between the face paper and the taping compound used over the seams.

The two different surfaces absorb paint at slightly different rates. That fact, along with the differences in texture, can result in a noticeable sheen variation between the drywall surface and the treated joints after the walls are painted.

To avoid this phenomenon again, called "joint banding" or "photographing," replace your ordinary wall primers or sealers with special primers which balances the differences for an even surface to paint over. These primers, available at home centers nationwide, can be applied by brush, roller or with spray equipment.

Installing bathroom fixtures

Question: I plan to install a new toilet paper holder and towel bars on a ceramic tile bathroom wall, but I don't want to drill screw holes in the ceramic tiles to hold the fixtures. Is there any alternative fastening method for installing the bath fixtures?

Answer: You can use a construction adhesive, rather than mechanical fasteners such as screws, to install flush-mounted bathroom fixtures on ceramic tile walls.

Just clean the tile with alcohol to remove any soap scum. Then apply the adhesive to the fixture according to product label directions, and press the fixture firmly in place against the tile.

Use duct tape or masking tape to hold fixtures in place until the adhesive cures, usually overnight.

Storm doors

Question: I want to replace my screen door but I'm reluctant to do so because my son wrecks the screens as quickly as I repair them. Any ideas on how I can save my screens yet still let spring breezes through the front door?

Answer: One kid-and pet-proof solution to your problem might be a new solid-core storm door. This door features a unique 3-Track Self-Storing Window System.

Unlike ordinary storm doors with limited ventilation flexibility, the 3-track system permits a full-length screen plus two window panels that move independently. To solve the damaged screen problem, you can easily move window panels to the lowest position and keep ventilation through the top. That way your kids can push on glass, not screen. Otherwise, the two panels adjust to many other ventilation positions.

LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Tues. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

Sweet's Decor
FOR ALL YOUR PAINTING AND WALLCOVERING NEEDS
100 Raglan St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1P9
(613) 432-5140
IT'S QUALITY
EVERYDAY IS A SALE!

GERALD McKENNY CARTAGE
BACKHOE SERVICES
BULLDOZING
Sand - Gravel - Top Soil - Fill
Installation of Septic Systems
Box 113, Quyon, Que. J0X 2V0
(819) 458-2937

STORES DU PONTIAC BLINDS
King St., SHAWVILLE, 647-5663
2 FOR 1 SALE
BUY ONE - GET SECOND FREE!
(Same type, same size or smaller)
LIMITED TIME
VERTICAL / HORIZONTAL

Quorum™ SECURITY PRODUCTS
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
• Personal
• Auto
• Home
NO WIRES NO INSTALLATION PORTABLE
Leading Edge of Technology
"See Bob at Pontiac Blinds"

THE G5 PACKAGE
ONLY $1,749.00** INSTALLED ALL TAX INCLUDED
EXCLUSIVELY AT DISHAK
UNIMESH
uniden Satellite Television
INCLUDES
- UNIDEN UST 4300 IRD
- UNIMESH 6' ASI AZ-EL
- CALIFORNIA AMPLIFIER LNBF 35K
- VCII PLUS RS DESCRAMBLER
* PATIO MOUNT $59.00 EXTRA
** INCLUDES 10' POLE
SPORTS - MOVIES - 24 HOURS A DAY
NO INTERRUPTIONS
DISHAK
- STORE HOURS -
Mon. - Thurs. 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.
30 Victoria Street, Shawville
647-5121
Daniel Tremblay

scheel windows
Fax: 613-623-0306
Scheel Window Ltd.
DESIGNERS AND MANUFACTURERS OF QUALITY WINDOWS
Box 97, 210 Madawaska Blvd.
Amprior, Ont., K7S 3H2
613-623-2909
Sales Representative
SYLVIA POISSON HODGINS
134 Princess St., Box 130
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
819-647-2901 Res. 819-647-3534 Cott.
or contact:
PONTIAC GLASS 647-2367
HAROLD HOWARD 647-2728
BRUCE HODGINS 647-2177
JASON EVANS 647-2511
NORMAN WIGGINS 647-3488

Home building centre
McCANN & SONS LTD.
Thinking of building this Spring?
Come in and consult us for all your building needs.
WE HAVE MANY SPECIALS TO GET THE JOB DONE!
McCANN & SONS LTD.
3 LOCATIONS TO SERVE YOU
QUYON 458-2830
SHAWVILLE 647-2216
CAMPBELL'S BAY 648-5552

Ultramar Canada Inc.
Heating and Cooling Systems for Residential use
OUR OBJECTIVE
"To make you more comfortable all year-round, eliminate all worries and leave you with only one thing to think about: Setting your thermostat . . . ."
FORCED AIR FURNACE
Need a new furnace?
Save on fuel consumption because today's furnaces are compact and more efficient. Their scientific design could mean considerable savings for you. Regardless of the size of your residence, Ultramar can install the furnace for your specific needs.
HOT WATER BOILER
At Ultramar we have a wide range of boilers tailored to your needs, from the most compact and economical to the top of the line. Each model has its own unique operational functions to meet your specific requirements.
HOT WATER HEATER
Hot water at low cost!
Discover modern technology's ideal method for providing hot water at low cost. Its high volume recovery system gives you plenty of water whenever you need it. And at Ultramar, we have a plan to fit your budget.
BURNER
Increase efficiency and savings!
Depending upon the condition of your existing furnace (or boiler), often all you may need is a new high efficiency burner in order to upgrade your heating system to deliver maximum performance, and save money. See how quickly it can pay off!
ELECTRONIC AIR FILTER
Opt for a cleaner environment
Breathe healthier and cleaner air! Install an electronic air filter! Unlike conventional filters designed to absorb only large particles, contained in the air (pollen, dust, tobacco smoke, etc.). These filters can be installed in all residential forced air heating systems.
ELECTROSTATIC FILTER
Purify the air you breathe!
Just like our electronic filter, it eliminates significantly the particles contained in the air. Its operation is based on the principle of static electricity. Easy to clean: Simply rinse it with water.
HUMIDIFIER
No more dry air!
Ultramar's humidifiers can be installed on all types of forced air furnaces. They feature an automatic control system that adjusts to the level of humidity desired. Make your home a healthier and more comfortable place to live during the heating season . . . have an Ultramar humidifier installed.
MICROELECTRONIC THERMOSTAT
Maximize comfort while saving energy!
The state-of-the-art "Smart" thermostat installed by Ultramar efficiently controls the temperature in your home. It's an intelligent way of cutting energy costs!
CENTRAL AIR CONDITIONING
Keep cool in summer!
Our central air conditioning unit will keep you comfortable during those hot summer days. They are of top quality and recognized as one of the quietest on the market.
For more information and estimates contact
Ultramar Canada Inc.
P.O. Box 340, 620 River Road, Pembroke, Ontario
Please call collect 613-732-3462
Serving Pontiac County residents for over 37 years



Experts advise: Vent roof properly to extend its life

Take the heat off your roof and cool down your utility bills with a spring home improvement plan that includes a look at just how well your roof is ventilated. The objective is to reduce high heat loads and moisture buildup that can cause damage on top of and beneath a roof and increase utility bills.

"Many homeowners don't realize until it's too late that heat and moisture can really damage their roofs," says a plant engineer and manufacturer of roofing products and accessories for 125 years. "This is where a good ridge ventilation system helps extend roof life and protects structural supports by naturally exhausting heat and moisture. Home heating and cooling costs are also lowered."

Heat builds up on a roof to temperatures as high as 170 degrees on a clear, 90-degree day. In a tightly insulated or improperly vented attic, temperatures can reach 140 degrees. Working together, heat loads like these can cause shingles to curl, turn brittle and break off, leading to a costly roof replacement. The roof deck, trusses and cross members can also warp and sag, creating structural problems.

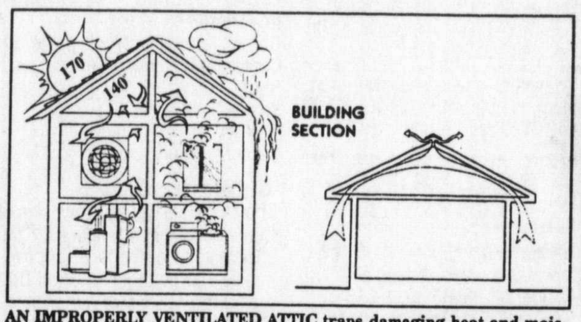
Trapped in an attic, heat drives air conditioning costs up as it radiates back down into a home's living space. In cooler weather, moisture from household activities like cooking, washing clothes and showers, builds up in an improperly ventilated attic and condenses on the roof deck, trusses and cross members thereby leading to premature rot and warpage. Condensation can also reduce the R-value of insulation by as much as one-third when it drips down onto the attic floor.

Ridge ventilation helps eliminate these conditions. Using a venturi or vacuum effect, ridge ventilation draws air through soffit vents placed beneath the eaves of the roof into the attic, where hot air rises naturally. Hot air as well as moisture are then exhausted through a slot cut along the length of the ridge across the roof. A ridge vent system is installed over the slot and under the ridge camp shingles.

This extends shingle life by cooling down the underside of the roof in warm weather, and protects structural supports, insulation – and even family heirlooms and artifacts stored in the attic – from moisture damage in cooler weather.

According to the experts, many shingle manufacturers require proper ridge ventilation to validate homeowner warranties on their products. It adds years of life to your roof, using the natural flow of air without the need for gable vents or aluminum turbines and fans that require periodic maintenance, use electricity, and tend to clutter a roof.

An under-the-shingle ridge vent also improves the curb appeal of your home, because after it's installed, it can't be seen. The product can be installed with many types of roofing materials, including fiber glass shingles, cedar, and flat tile.



AN IMPROPERLY VENTILATED ATTIC traps damaging heat and moisture from various sources (as shown on the left), which increases utility bills, and can ruin a roof and structural supports. Proper ridge ventilation (diagram on right), constantly draws air in at the soffits, into the attic and exhausts it out through the ridge vent, lowering utility bills and prolonging roof life.

HELPING THE WORLD WRITE NOW
CODE
For information, call 1-800-661-CODE

Helpful painting tips for older homeowners

(Continued from page 12)

Place it at the correct angle (the base should be about three feet from the wall for every nine feet of height), and be sure it sits firmly on solid ground.

For best results, apply your paint on mild days when the temperature is in the 70 to 85-degree range with little or no wind. These conditions permit the paint to form a strong protective film.

If you paint on a sunny day, you can get better results (and keep cool) by painting in the shade. The north and west sides of a home are shaded in the morning; the south and east sides are shaded in late afternoon.

Finally, think long-term and buy the highest quality of paint you can afford. Top quality acrylic latex paint costs more than ordinary paint, but it can last seven to 10 years or more, compared to three or four years for ordinary paint.

No matter how good your conditioning, it's a lot more fun to play golf or tennis than repaint your home more often than necessary.

January 26 meeting

Shawville Council

(Continued from page 9)

arrangements can be made.

Moved by Boyd Barber, seconded by Robert Campbell, that a registered letter be written to Denis Rivet, concerning garbage being picked up with an uncovered truck.

Moved by Robert Campbell, seconded by Boyd Barber, that the Municipality agrees to pay for the cost of electricity for lights on the outdoor rink at the fairgrounds provided by Pontiac Agricultural Society.

Moved by Chris Judd, seconded by John Beimers, that Mayor Armstrong be authorized to write congratulatory letters to Fern Alary, Donald Lavallée and Orla Young for awards received through the Lefebvre family.

Moved by Robert Campbell, that the meeting be adjourned at 10:40 pm.

BUY FROM THE LAWN SPECIALISTS
Seed...Weed...Feed...
Your Lawn For Spring
Call or see us for
Spring Seed - Fertilizer - Nursery Sod
We're the RAIN BIRD LAWN IRRIGATION REPRESENTATIVES
Commercial and Residential
CALL US FOR ESTIMATES
Mountainview Turf Farm Ltd.
Les Gazonnières Mountainview Ltée.
1-819-458-2632

Roger Larose Reg.
BACKHOE
TRACK - LOADER
Septic Systems Installation
Sand, Gravel, Top Soil, Fill & Excavating
QUYON, QUEBEC Tel: (819) 458-2233

BUY ONE BONNEVILLE WINDOW OR DOOR AT THE REGULAR PRICE and GET THE 2nd OF SAME VALUE FREE.
(NO GST or QST ON SECOND ONE)
REPAIRS, RENOVATIONS or REPLACEMENT WINDOWS AND DOORS
"Consult the experts"
MURDOCK
Glass & Mirror Specialist®
Windows and Doors
P.O. BOX 243, 99 MAIN ST. QUYON, QUEBEC, J0X 2V0
TOM MURDOCK
1-819-458-2430

FOR THE BEST DRESSED WINDOWS IN TOWN
Call on the Professionals at ....
Custom Draperies
& BATH BOUTIQUE
• Professional Decorating
• Quality and Service
• Professional Installation
• Free Shop-at-Home Service
• We manufacture all draperies on the premises
• NEW - Blinds for arched and odd shaped windows
• Padded custom headboards
20% OFF
ALL DRAPERY, SHEERS and BEDSPREADS
35% OFF ALL CUSTOM VERTICAL, VENETIAN AND PLEATED BLINDS
SALE ENDS MAY 1st, 1993
66 Pembroke St. W., Pembroke, Ontario
For Free Estimates call collect 613-735-0370

Giant Spring Sale
on
• DRAPES
• BLINDS
• BEDSPREADS
• WALLPAPER
• PAINT
Save up to 50%
"From windows to walls - we do it all ...."
Petrie's DECORATING CENTRE
(Formerly Color Your World)
In the old Town Hall
128 Raglan St. S., Renfrew 1-613-432-2978

Giffin Well Drilling Limited
R.R. 2 RENFREW, ONTARIO K7V 3Z5
Water Well Drilling
Residential - Commercial - Industrial
• Hammer Drilling
• Pressure Grouting
• Hydra Fracing (To increase water yield)
• 6" to 16" holes
Licensed for Ontario and Quebec
Inquire About Our Guarantee
Call Any Time...
613-432-2149
FREE ON SITE ESTIMATES

We now stock Wallpaper
90 patterns to choose from PAPER and BORDERS
GREAT SAVINGS OF 50% OFF
Commercial Carpet $6.99 P.S.T. and G.S.T included
All carpet and vinyl in stock will be G.S.T. and P.S.T. exempt March 24th to April 3rd.
Come and take a look . . . maybe you'll see the flooring you want at a price you can afford.
Your ONE STOP Decorating Shop!
EA CARPETS
- Floorings of all kinds -
138 Victoria Avenue SHAWVILLE
819-647-5808

Do you own a lot and want to build?
Here's a package deal you can't afford to miss!
$15,000
26' x 44' BUNGALOW
3 Bedrooms, 1 Bathroom, Kitchen and Living Room - 4 models to choose from*
✓ 2" x 10" FLOOR JOISTS with cross bridging; 5/8 T & G spruce plywood floor is screwed, not nailed
✓ 2" x 6" EXTERIOR STUDDING; 7/16 ASP sheathing
✓ INTERIOR STUDDING included
✓ Pre-built ROOF trusses; 1/2" plywood (not aspenite); ply clips; 15 lb felt paper; 15 yr asphalt shingles
✓ CMHC approved J.B. Charron casement wood WINDOWS
✓ STEEL EXTERIOR DOORS (2)
✓ Royal Crest VINYL SIDING; choice of 13 colours; 50 yrs. transferable warranty
✓ ALUMINUM SOFFIT & FASCIA
MODEL HOME COMING SOON!
KEN-LU Homes
Pontiac's newest business at your service
Call Monday thru Saturday 9 - 4
647-2005
* Low price includes qualified assembly; options extra; finishing required.

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

APRIL 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday at 9 pm
Old time dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires. Midnight lunch. otc

SATURDAY, APRIL 3 –
Round and square dancing 8 - 12, Bethany Hall, Danford Lake, Admission $3.00 person, $5.00 couple, live music, refreshments. 2bm31

SATURDAY & SUNDAY, APRIL 3 & 4 –
Native Evangelist Isadore Phesant, from Manitoulin Island will be conducting miracle services at North Algoma Tonwhsip Hall, Golden Lake, Ontario. Saturday at 7:30 pm, and Sunday at 2:00 pm. For Friday, April 2nd, service, call 628-2480, 432-7613 or 732-1463. bm31

SUNDAY, APRIL 4 –
Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Speaker - Harn Yawnghwe. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

SUNDAY, APRIL 4 –
At 5:30 pm Church Fellowship Supper at Campbell's Bay Wesleyan Church followed by Palm Sunday service at 7 pm with Rev and Mrs Jim Wall. Everyone welcome. xm31

SATURDAY, APRIL 10 –
Pancake supper, Zion Lutheran Church, Schwartz, Quebec, Fresh maple syrup, potato and regular pancakes, sausages and dessert, 4 - 7 pm. Adults $5.00, children $2.50, everyone welcome. 3ba7

SATURDAY, APRIL 10 –
The Royal Block Preceptory is staging a play entitled "The Red Cross Retreat", depicting the crucification of Jesus Christ, in Dr S E McDowell School, starting at 7:30 pm. No admission - everyone welcome. 2xa7

MONDAY, APRIL 12 –
Pontiac Holstein Club barn meeting, 1:30 pm, at Archie Stanley's farm, Bristol, Quebec. Everyone welcome. bm31

SATURDAY, APRIL 17 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by The Country Men. $15.00 per couple. Spot and door prizes. Tickets available from any fireman or at the door. Thanks for your support!. oap14

APRIL 26 - MAY 1ST –
Highland Travel of Renfrew presents (1) a seniors spring break tour to Gettysburg, Lancaster, Baltimore and Wilkes Barre. (2) C & W Show tour to Wheeling, Nashville and Branson. Details being arranged. A deposit now will reserve your seat. Information (613) 432-5815 or evenings (613) 432-3269. 4ba21

AUGUST 31 TO SEPT. 15 –
Ireland Tour, $2500 includes insurance, taxes, etc. Information Highland Travel, Renfrew, 613-432-5815 or Con Hunt (613) 432-3269. 10bmar31

MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

New low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours, Saw oil 9.99 case. Hydraulic 22.95 - 5 gallon. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. otc

5-piece bedroom set, solid hardwood, brown loveseat, electric organ, portable dishwasher, solid wood entertainment centre, phone 455-2625. 4ba7

Beautiful Plaques (Anniverary, 1st Communion, Confirmation, Baptism, Wedding, Retirement, and more), Bibles, Bible cases, Beautiful Jewellery, Books, Cards (Boxed/Single), Easter and Wedding Church Bulletins, Mugs, Sunday School Supplies, Rosaries, Crucifixes, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce Street exit). Open Wednesday through Saturday. 5ba14

Matching fridge and stove, white pair, warranty, $455.00. Large G.E. fridge with lazy susan trays, white, warranty, $275.00. Heavy duty G.E. dryer $145.00. Baycrest side by side washer dryer warranty $140.00. China cabinet modern $135.00; Slider rocker, like new, $110.00; 2 upholstered straight back chairs $20.00 each. Brass bed $140.00. Phone 647-2057. xm31

New wedding dress, size 9, with attached train, never worn, asking $400.00. 613-735-4245. 2ba7

CLASSIFIED
...Can Sell It!



WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $8.00. Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 45¢ per agate line. Display classified 55¢ per agate line.
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.
PHONE 647-2204
Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

Fridge and stove, like new, white, 6 months old, $1100 for both, phone 648-2588. 2bm31

Open 7 days! Material at low prices. Interior door: 10.99, Steel: 39.95, Ceramic Tile 6x6: .12 ea, 8x8: .47 ea, 12x12: 1.09 ea, Prevarnished parquet: 1.29 ft, Natural birch # 1: 1.29, Select Oak: 1.29, Pre-varnished maple: 2.25, Melamine: 15.49, Shelf 1x8: 1.92, Blue styrofoam 2x8: 1": 5.09, 2": 10.19, Insulation R12x15: 19.65, R20x23: 26.50, Asphalt shingles 20 yrs: 4.97, Felt 15 lbs: 7.97, Clapboard Masonite: 39.00 square. Get a discount of 5% on $1000 and more purchasing or 7% on $2500 and more purchasing on presentation of this ad until April 3. Matériaux Masson 986-5720. 2bm31

Electrolux Mod 2100, vacuum cleaner, phone 647-2508. 2xa7

Yes we have. Bovaid tags, suprblocks, electric fence supplies, buddex dehorners, pet food, lawn seed, garden fertilizer, horse supplies and much more. You know where. 458-2023. 4ba21

Chip wagon, equipped, phone 647-3126. 2xa7

Gas tractor, with snow bucket, 648-2436. 2ba7

LIVESTOCK

Bulls - ready for service. Reg. Polled Hereford. Good selection of 2-year-olds and yearlings. Growthy with plenty of muscle and thickness. Quiet, easy to handle. Also cows with calves at foot. Westburn, Laird and Stephen Hamilton, RR#3, Shawville, Quebec, phone 819-647-3542/ -2010. 2xm31

6 registered purebred Charolais bulls, quiet and fleshy, polled and horned, one 17-month old home fed and some tested. Call Denise Bevan O'Brien, 613-587-4404 or 613-587-4896. 2bm31

Purebred Charolais bull, one year old, 647-3309, after 6:00 p.m. bm31

Simple dehorning!!! Save time and minimize stress on your calves. BUDDEX cordless electric dehorner. Year round use, bloodless, 15 calves per charge, polled appearance calves. One year warranty. M & R Feeds, Quyon Mill 819-458-2023, Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843. 4ba21

Two Belgian mares, three and eight years old. 613-625-2295 after 8 pm. bm31

FARM PRODUCE

Good quality percentage legume. Square bales, no rain. $2.00 bale. Tel. 647-2438. otc

Get crackin' It's time to order your baby chicks, ducks, geese, turkeys, pheasants. M & R Feeds, Quyon Mill 819-458-2023. 4ba21

Round bales hay, 4 x 5, stored inside, square bales straw, Charteris area, Frank Palmer, phone 647-5414. 2xa7

Round bales hay, 647-3827 evenings. xm31

Selection & Service. We offer both for your spring cropping needs. Seed grain - certified and common seed, seed cleaning service; Grass seed, alfalfa, clover, trefoil, grasses, mixtures (yes we have top yielding, disease resistant SURPASS ALFALFA) ; fertilizer - 25 kg bags, 500 kg and 1000 kg bulk bags, bulk in the spreader either delivered to you or picked up at the Mill, or bulk dumped at your farm; Herbicides - safe and economical recommendations for your crops. Call Erwin for your spring needs. M & R Feeds - Quyon Mill 458-2023, 458-2024. 4ba21

FARM EQUIPMENT

1984 #2350 John Deere Tractor 55 h.p., with 175 loader only 1100 hours, phone 647-3514. 2xm31

One horse single sleigh, call Mason Milford 467-5535. x2a7

CAMPERS

1980 17 ft Taylor Coach travel trailer, excellent condition, asking $5500, call 648-2456. b2m31

Mobile Home, 14 ft x 72 ft, must be moved, 3 bed, electric heat, 647-3158. 2ba7

MOTORCYCLES

1985 Honda Big Red, 3-wheeler, electric start, reverse, 250, excellent condition, call after 7 pm, 648-2736. xm31

Motorcycle, Kawasaki, KLR250, 1990, dual purpose, never been used off road. Asking $2,500. Call 648-2181. xm31

CARS & TRUCKS

1987 Subaru GL wagon 5 spd; 1986 Hyundai Stellar 4 dr, 5 spd; 1985 Subaru GL wagon auto; 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto; 1982 Plymouth Horizon 4 dr, 4 spd; 1980 Chevrolet Chevette 4 dr auto; 1980 Toyota Corolla wagon auto; 1980 Chevrolet Malibu wagon; 1978 Ford half ton, super cab, 3 spd. Richard Ledbetter, 647-3651. 2xa7

1987 Iroc Z Camaro 350 T.P.I., auto, T-tops, full load, black ext., tan int., 50,000 kms, C.D. player, mint condition, $9800.00 or make me an offer. Must sell. (819) 647-3636 ask for Luc, 819-648-2547. xm31

WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calenders, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Looking for handguns and/or rifles in good working condition, muzzle loaded preferred. Call 819-647-2405. xm31

The Red Barn of Antiques will buy your antiques and collectables. Looking for old toys, guns, crocks, clocks, pictures, dishes and furniture. Quyon evenings 458-2660. bmar31

ACCENT MUSIC
Buys and Sells New and Used Instruments, Equipment, Tapes, Records and Books
647-3052

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 3 bedroom apartment available May 1st, phone 647-3441 or 648-2514. 2ba7

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-2222. otc

Campbell's Bay - One bedroom apartment, available May 1st. Phone 648-2362. bm31

Campbell's Bay - 2 bedroom house trailer with carport, nice yard, quiet, $325.00 month. Phone 648-5826. xm31

Elmside - 3 bedroom bungalow, garage and storage shed. Available April 1st. Don McCredie, 647-3340. 2bm31

Johnson's Lake – Available now. 2 bedroom bungalow; 2 washrooms, large living room, kitchen, fireplace, all carpeted, furnished or unfurnished, large backyard (100 acres) access, to private beach and lake, overlooking Johnson's Lake, $575 per month, includes heat and light, washer and dryer. 647-3106 Robert. 3bm31

Otter Lake - 2 bedroom apartment, partly furnished, available May 1st. Phone 453-7082. 2xa7

Portage du Fort - One bedroom, one ground floor, $220.00 per month, heat, and hydro and snow plowing extra, available April 15th. 613-432-8962. 2ba7

P.E.I. Brackley Beach PEI, near Sandy North Shore beaches one and two bedroom cottages well kept fully equipped, $300 - $350 weekly. Special off-season rates. Lots for sale. 1 - 902- 672-3473. log148ap7

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Shawville - Clean and lovely 2 bedroom apartment for non-smoking person, stove, fridge, venetian blinds, air conditioned, no pets, ready for May 1. 647-5554. otc

Shawville - Large bright, one bedroom apartment, newly renovated in quiet residential area, beside hospital, big yard and storage, c.w. appliances. Evenings 647-3420. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment, 647-3256 or -2455, or -2070. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial space available 1800 sq feet. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

Shawville - Commercial space, prime location, Main Street, 647-3898 or -2455. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Shawville - Heated two bedroom apartment on Calumet Street, fridge and stove included. No smoking, no pets, $408. per month. Phone 647-2723. otc

Shawville - Office and commercial space for rent on Main Street. two 300 sq. ft; one 680 sq ft; one 770 sq. ft space. Phone 647-2420. otc

Shawville - 2 bedroom upstairs apartment on the corner of King and Princess Street, electric heat, stove, fridge, washer and dryer, quiet area, own entrance. Reference please. Phone 647-3514. 2xm31

Shawville - Clean 2 bedroom apartment, centrally located, non-smoker, no pets, Box V, The Equity. 2xm31

Shawville - 2 bedroom house, 4 miles from Shawville, available May 1st. 647-3159. 2xa7

Shawville - One bedroom apartment, central, all inclusive. Phone 647-3723 after 6 pm. bm31

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom, 1-1/2 baths, newly renovated, asking $37,000. Phone 648-5545 or 1-613-521-5740 ask for Christine or Stephane. otc

Green Lake - Cottage in Clarendon Municipality, 60 x 23 ft, 4 bedroom winterized bungalow with small storage garage. 613-729-4988 days. 2ba7

Century 21
SHAWVILLE - Solid brick, victorian, 9 ft. ceilings, original wood trim, clean and well maintained. Main Street location.
CALUMET ISLAND - Waterfront cottage, furnished, private, good beach area.
BEECHGROVE - Enjoy boating and watersports, waterfront home, good access to city, 2 bedrooms.
ONSLOW - Near Quyon, country living in 3 bedroom bungalow, well finished, several sheds and garages.
FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MacKECHNIE 458-2424

BUSINESS FOR SALE

Shawville - Well-established retail store, good location, 647-2864. b3a7

SERVICES

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Golf Season is coming! Golf instruction in Norway Bay and Fort Coulonge this year. Sign up now for 5-lesson course, to begin when the snow is gone. Call Jim Stark at 647-6113. 6xa14

Shawville - Infant car seats, (Up to 20 lbs), available immediately. For info call 647-2307 or 647-5609. ***This is a Kinettes Service Project.*** 2ba7

Hospitality network for business or leisure travel, 795-1081 Wellington, Ottawa, $2.00. 613-567-3799. 2bm31

Shawville - Babysitter available weekdays, full time, my home, character references available. Lots of TLC and fun. 819-647-2095. bm31

CONFIDENTIAL BUSINESS SERVICES
Accounting and Secretarial Services
MARILYN PLOUFFE QUINSEY
188 Centre Street, Shawville
819-647-3004

HELP WANTED

Golden Opportunity - International marketing company seeks 2 reliable individuals to build solid foundation in display merchandising. Expect minimum $900.00 commission weekly! Qualified applicants 416-398-0919, 416-398-0924. log145ap21

Looking for babysitter for 4-yr-old and 6-month old child, in my home in Shawville area. Please reply to Box P, The Equity. 2bm31

Looking for babysitter for two school age children and one 2-year-old in my home, Bryson. 648-5832 anytime. A la recherche d'une gardienne pour (2) enfants d'age scolaire et un enfant de deux ans. Chez moi à Bryson. 648-5832. 2xa7

TENDERS

Appel d'offres
Collecte de rebuts
Le Conseil Municipal du Canton de Clarendon reçevra des soumissions pour la collecte de rebuts pour environ 150 chalents d'été à Sand Bay pour la saison d'été 1993. Les rebuts doivent être ramassés le matin des jours spécifiés et recouvert pour éviter toute chute.
Les devis et renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal. Les soumissions seront reçues jusqu'à 16 heures, mardi le 13 avril, 1993. Les soumissions seront ouvertes le même soir à 20 heures à la salle municipale de Clarendon en présence de toute personne intéressée. Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Donné à Clarendon ce 22 mars 1993
Lorna Younge, secrétaire-trésorière
Corporation de la Municipalité du Canton de Clarendon
Route 148, C P 777
Shawville, Québec
JOX 2Y0
2/o/a7

Garbage Collection
The Municipal Council Township of Clarendon invites tenders for the collection of garbage at approximately 150 cottages in Sand Bay during the 1993 summer season. Garbage must be picked up in the mornings of specified days and covered to prevent spillage.
Interested parties please pick up specifics of contract at the Municipal Office. Tenders to be in municipal office by 4 pm on Tuesday, April 13, 1993. Interested parties may attend the opening of the tenders at 8 pm on the same evening at the Clarendon Municipal Hall. Council reserves the right to reject all or any of the tenders submitted.
Given at Clarendon this 22nd day of March 1993
Lorna Younge, Secretary-Treasurer
Municipal Corporation Township of Clarendon
Route 148, Box 777
Shawville, Quebec, JOX 2Y0
2/oa7

NOTICE

The Fundraising Tool of the 90's. Imagine purchasing current cassettes for $7.47, CD's $14.35 or lower. No GST or PST with Federal Music Program 1-800-263-1900. LOGap14

PUBLIC NOTICE

Municipalité de Pontiac
2024 Route 148
Luskville, Pontiac, Qc
JOX 2G0
A tous les électeurs de la corporation municipale du Pontiac, M.R.C. des Collines de l'Outaouais:
Avis est donné par le soussigné, le secrétaire-trésorier, qu'à sa séance du 15ième jour de mars 1993 le conseil municipal a adopté par résolution le projet de règlement intitulé "Règlement concernant la division de la municipalité en 7 districts électoraux".
Ledit projet de règlement divise le territorire de la municipalité en sept districts électoraux représenté chacun par un conseiller municipal et délimite ses districts de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs dans chacun d'eux, et à leur homogénéité socio-économique.
Les districts électoraux se délimitent comme suit:
District électoral numéro 1: (660 électeurs); District électoral numéro 2: (625 électeurs); District électoral numéro 3: (670 électeurs); District électoral numéro 4: (650 électeurs); District électoral numéro 5: (585 électeurs); District électoral numéro 6: (625 électeurs); District électoral numéro 7: (630 électeurs).
Avis est aussi donné que le projet de règlement est disponible, pour fins de consultation, au bureau du soussigné, à l'hôtel de ville au 2024, Route 148, Luskville, Pontiac Qc, JOX 2G0 aux heures régulières de bureau.
Avis est également donné que tout électeur, conformément à l'article 17 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2), peut dans les quinze (15) jours de la publication du présent avis, faire connaître par écrit son opposition au projet de règlement. Cette opposition doit être adressée comme suit:
Monsieur Germain Clairoux, Secrétaire-trésorier; Hôtel de Ville de Pontiac, 2024, Route 148, Luskville, Pontiac, Qc, JOX 2G0.
Avis est de plus donné que l'article 18 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c.E-2.2) mentionne que:
18. Le Conseil tient une assemblée publique aux fins d'entendre les personnes présentes, au sujet du projet de règlement, si le nombre requis d'électeurs, conformément à l'article 17, a fait connaître par écrit au greffier son opposition au projet de règlement.
Ce nombre est d'au moins:
1. 100, dans le cas d'une municipalité de moins de 20 000 habitants;
2. cinq fois la somme des traches complétes de 1 000 habitants, dans le cas d'une municipalité de 20 000 habitants ou plus mais de moins de 100 000 habitants;
3. 500, dans le cas d'une municipalité de 100 000 habitants ou plus.
Dans le cas de la corporation municipale de Pontiac ce nombre est de 100 électeurs.
Donné à Pontiac ce 26ième jour de mars 1993.
0/1/m31

Municipality of Pontiac
2024 Route 148
Luskville, Pontiac, Qc
JOX 2G0
To all the electors of the Municipal Corporation of Pontiac, M.R.C. des Collines de l'Outaouais:
Notice is given by the undersigned, secretary-treasurer, that at the meeting of March 15, 1993, the municipal council adopted by resolution the proposed by-law entitled "By-Law Regarding the division of the Municipality in 7 electoral districts".
The said proposed by-law divides the territory of the municipality into seven electoral districts each represented by a municipal councillor and defines its districts in a way to ensure an equilibrium as to the number of electors in each ward and their socio-economical homogeneity.
The electoral districts are defined as follows:
Electoral district number 1: (660 electors). Electoral district number 2: (625 electors); Electoral district number 3: (670 electors); Electoral district number 4: (650 electors); Electoral district number 5: (585 electors); Electoral district number 6: (625 electors); Electoral district number 7: (630 electors).
Notice is also given that the proposed by-law is available, for consultation purposes, at the office of the undersigned, at the town hall at 2024 Route 148, Luskville, Pontiac, Qc, JOX 2G0, during regular office hours.
Notice is equally given that all electors, in conformity with article 17 of the Law on elections and referendums in the municipalities (L.R.Q., c. E-2.2), can within fifteen (15) days of the publication of the present notice, state in writing their opposition to the proposed by-law. This opposition must be addressed as followed:
Mr Germain Clairoux, Secretary-treasurer, Pontiac Town-Hall, 2024 Route 148, Luskville, Pontiac, Qc, JOX 2G0.
Notice is furthermore given that article 18 of the Law on elections and referendums in the municipalities (L.R.Q., c. E-2.2) mentions that:
18. Council holds a public meeting in order to hear persons present, in regards to the proposed by-law, if the number of electors required, according to article 17, stated in writing to the registrar their opposition to the proposed by-law.
This number is at least:
1. 100, in a municiipality of less than 20,000 inhabitants;
2. five times the amount for each 1,000 inhabitants, in the case of a municipality with 20,000 inhabitants or more but less than 100,000 inhabitants;
3. 500, in a municipality of 100,000 inhabitants or more.
In the case of the municipal corporation of Pontiac the number of electors is 100.
Given in Pontiac, this 26th day of March 1993.
0/1/M31

Municipality of Pontiac
2024 Route 148
Luskville, Pontiac, Qc
JOX 2G0
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, de la susdite municipalité, qu'il y a aura séance régulière du Conseil municipal le 19 avril 1993, à 20:00 heures.
Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:
Nature et effets: Légaliser la marge latérale du côté est qui est de 6.3 mètres au lieu de 8 mètres selon le présent règlement no. 107-91, article 6.3.1.1.
Identification du site concerné...
175 Cedarvale, Pontiac, Lot 2 Ptie, rang 1, canton d'Eardley.
Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.
Donné à Pontiac ce vingt-troisième jour de mars mil neuf cent quatre-vingt-treize.
Germain Clairoux
Secrétaire-trésorier
0/1/m31

BIRTH

Olmstead - Randy and Angie are pleased to announce the birth of their new daughter Kayla Anne on January 30, 1993. Kayla is the first grandchild for Henri and Ramonde Berard of Calumet Island and fourth grandchild for Murray and Gwen Olmstead of Cobden. Special thanks to all family and friends. bm31

Devries - Born to Rick and Heather (Preston) Devries of New Hampton, New York, a baby boy on March 22, 1993 at Horton Memorial Hospital in Middletown, N.Y. Proud grandparents are Mr and Mrs Henry Devries of Pine Bush, New York, Brenda Preston of Sussex, New York, great-grandparents are Louise (Sharpe) and Johnnie Latiere of Sussex, N.Y. and Mr and Mrs Robert Preston of Dover, New Jersey. Proud adopted great-great-aunt Hermonie Sharpe of Caldwell. The baby weighed in at 8 lbs 12 ozs and was 23 inches long. He is named Robert Dacota Devries. Congrat. Rick and Heather! xm31

Richardson - Bonnie and Rickey are pleased to announce the safe arrival of their third child, Colby Kelly, born March 22, 1993, weighing 7 lbs 6 oz. A new brother for Holly and Kyle. Fifth grandchild for Barb Cruickshank and Ken Cruickshank, thirty-third grandchild for Ebert and Kathleen Richardson and fifth great-grandchild for Ruby and Lloyd Brownlee. Many thanks extended to Pontiac Community Hospital nursing staff and a very special thank you to Dr Tom O'Neill and Dr Earle Potvin and good friend and nurse Heather MacKechnie. bm31

THANKS

Hobbs - We would like to express our heartfelt appreciation for all the support shown to us during Kelly's illness and upon his death. For all the child care, cards, food, flowers, and donations to charity. Thanks to the Shawville-Clarendon Fire Department and their wives; Fr Jim Stevenson, Mrs Kay Hodgins, the combined Anglican-United Choirs, the church ladies and W J Hayes & Sons Funeral Home. Thanks also to the staffs of the Ottawa Civic Hospital, CHRO and most of all, Pontiac Community Hospital, especially Dr Keith MacLellan and nurses, Jane Hayes and Heather MacKechnie. Our sincere thanks to the local clergy and the hundreds of people who prayed for Kelly. May God Bless you all. Peggy, the Hobbs and Cruickshank families. xm31

May the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary be blessed, glorified, adored and praised every day throughout the world everywhere. Amen. Say the above 6 times a day for 9 days and remember to promise publication and your request will be granted no matter how impossible it seems. W.D.O. xm31

A Sincere thank you. Now that the Easter Seal Superthon '93 is over, and I've caught my breath during the school March Break in the "Sunny South", may I extend a most sincere "Thank You" to all the wonderful people in the Ottawa Valley who supported this most worthy event. The list is much too long to attempt to mention all the individuals and organizers who gave their time and talent in order to make the Telethon a success. However, after the organization is completed, the telethon is totally at the mercy of those who donate their wonderful pledges. And, "Donate" you certainly did! I cease to be amazed at the warmth, the caring, the sharing and genuine concern for humanity that characterizes the people in the Ottawa Valley. There's no place on earth like it. On behalf of Easter Seals a very, very sincere "Thank You". Host Art Jamieson. bm31

Valliere - On the death of a dearly loved husband Emile Valliere who passed away on Monday, March 15, 1993, I want to thank the many relatives, friends and neighbours who so kindly and generously offered comfort, support, expressions of sympathy, flowers, masses, donations of money to the many different organizations and the food that was sent to my home. A very special thanks to Ringrose Bros and staff for their help with the funeral arrangements. Mgr Bridge and Brother Lorenzo for their prayers, support and services, Mr Ronald Ladouceur for the lovely meal he prepared and served after the service. To Dr Benfey, the nurses and staff of the Manoir Sacre Coeur for the excellent care they gave to him and the many deeds of kindness to me. Mrs Emile Valliere. bm31

THE EQUITY CLASSIFIEDS

DEATH NOTICE

Pelletier, Reverend Leo H. Parish priest of Immaculate Conception Church, Bryson, Quebec. Accidently on Friday, March 26, 1993, at Otter Lake, Quebec. Dear brother of Victor, Albert, Lisette (Mrs Leo Lepack), and Wilda (Mrs Roger Beausoleil); all of Val D'Or, Que. Also mourned by the Bishop, Clergy, and people of the Diocese of Pembroke. Predeceased by his sisters, Clairisse (Mrs Clarence Hughes), Dora and Rosa and his brothers Gilbert and Exea. Visitation at the Ringrose Brothers Funeral Home, Campbell's Bay, Quebec. Sunday from 2 to 5 pm, and 7 to 10 pm. Solemn Translation at Immaculate Conception Church, Bryson, Monday at 3 pm. Solemn mass of Christian Burial Tuesday, March 30, in Immaculate Conception Church, Bryson at 2 pm with the Most Reverend J R Windle D.D., J.C.D., Bishop of Pembroke Diocese presiding. Pallbearers were Wayne Maloney, Lawrence Lance, Rheal Racine, Cletus Newberry, Leo Ralston, Ken Griffin. Spring interment in the family plot, St Charles Borromeo Cemetery, Otter Lake, Quebec. bm31

Schwartz - Florence Schwartz formerly of 300 Steele St, and recent resident of Portal Village Retirement Home, Port Colborne died at the Port Colborne General Hospital on Friday, March 26, 1993, in her 80th year. Mrs Schwartz was a charter member of the Ontario Registered Music Teacher's Association (O.R.M.T.A.). She had taught piano for about 50 years and will be fondly remembered by many of her former pupils. Loving mother of Wayne and wife Marilyn of Port Colborne, Kevin and wife Marilyn of Meaford and Brian and wife Rosalee of Cornwall. Sadly missed by her eight grandchildren; Greg, Trent, Tyler, Jonathan, Rene, Athena, Julene and Jay. Dear sister of Harold and wife Elma and Clifford and wife Lila and sister-in-law of Edna Kramer, all of Port Colborne. Predeceased by her parents: Harry and Cora Kramer, her husband Robert Schwartz (1987), and a brother; Leroy Kramer. Mrs Schwartz's family will receive friends at the Armstrong Funeral Home, 179 Clarence Street, Port Colborne on Saturday from 7-9 p m and Sunday from 2-4 and 7-9 pm. Funeral service will be held at the First Lutheran Church on Monday, March 29, 1993 at 1:30 pm with Rev Redmond Conroy officiating. Interment in Overholt Cemetery. As expressions of sympathy donations to the First Lutheran Church Memorial Fund, Port Colborne General Hospital Foundation or Concordia Lutheran Theological Seminary would be greatly appreciated by the family. bm31



to look for it in
The Equity Classifieds
call 647-2204

DEATH NOTICE

Hobbs - Kelly Russell. At the Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, on Thursday, March 25, 1993, after a courageous battle (cancer), aged 28 years. A most wonderful man who shared with everyone, love, humour, compassion and understanding. Cherished husband of Peggy Cruickshank, ever loved dad of Danny and Matthew. Dear son of Sterling and Marian Hobbs. Loving brother of Jill Tracy (Hugh), Bob (Lise), Bill (Kim), all of Shawville. Dear grandson of Elsie Schwartz. Son-in-law of Barbara and Ken Cruickshank, brother-in-law of Rickey and Bonnie Richardson. Sadly missed by many dear friends, especially Neil Elliott. Rested at the W J Hayes & Sons Funeral Home, Shawville, Quebec. Funeral was held March 27, at 3 p.m. for service at St Paul's Anglican Church, Shawville. Interment Parish Cemetery. xm31

IN MEMORY

Beattie - In loving memory of Barbara, who passed away March 29, 1990.
As countless times during the last three years,
We recall to mind and heart our beloved Barbara,
We remember her great love she had to give,
The many pleasant times spent with her,
And the strength she had to share with all,
Our thoughts again return to this loving woman,
Only with sadness of loss of her presence.
But we must not forget the faith that she had
Within her heart she never forgot a promise made
To all who had faith in God and Jesus
Of the resurrection of life (John 5:28)
The promise of Revelation 21 and 4.
This time when we recall our beloved friend Barbara,
Let us too, look forward to our reunion with her on earth as also looked forward to it herself.
Instead of tears of sadness we will rejoice in tears of joy,
At our reunion of our much loved and missed Barbara.
Roy and Grant Beattie. bm31

IN MEMORY

Emmerson - In loving memory of a dear mother, mother-in-law, and grandmother, Joan, who passed away April 3, 1990.
Three years have gone by
Since you left us.
The pain and suffering you accepted,
So bravely, is now replaced with peace and tranquility.
Remembering the strength that you had,
Through the good times and the bad,
Gives us strength to keep going,
When we feel sad.
We miss you so much,
But we know that in the end,
We shall be together again.
Always loved and remembered,
Judy, Ray and Angie, bm31

Emmerson - In loving memory of a dear mother and grandmother, Joan Emily (Barr) who passed away April 3, 1990.
Parting comes and hearts are broken;
Loved ones go with words unspoken.
Life goes on, we know that's true,
But not the same, since we lost you.
Always loved and remembered,
Brian and Nicholas. bm31

Emmerson - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Joan Emily (Barr) who passed away April 3, 1990.
Those we love we never lose,
For always they will be
Loved, remembered, treasured
Always in our memory,
Mom, we hold you close
Within our hearts
And there you will remain
To walk with us
Throughout our lives
Until we meet again.
Always loved and remembered,
Sharon, Larry, Krystal, Stacey.

VICTORIAN STYLE BRICK HOME



3 PATTERSON STREET
CAMPBELL'S BAY
Designed for residence with separate office space.
Easily converted to 4 apartments.
Lot 60' x 120'.
Building approx. 30' x 35'.
$59,000.00 Firm
Phone Jim 648-2182

CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE
TENDERS
GRASS CUTTING

The Corporation of the Village of Shawville invites tenders for cutting and trimming grass at the following parks in the Village for the 1993 season:

1. **Mill Dam Park - Clarendon Street**
2. **Veterans' Park - Calumet Road**
3. **Centennial Park - Hwy. 148**
4. **"Wading Pool" Park - Centre Street**
5. **West Pumping Station - West Street (Frank Finnigan Drive)**

Sealed tenders, submitted on tender forms, on the basis of a seasonal rate per park will be received until 4:00 p.m. April 13, 1993 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall.

Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Heritage College

éducation permanente
continuing education

HERITAGE COLLEGE IN THE PONTIAC

Heritage College and the Pontiac Higher Education Society will offer a year of full-time college studies (Social Science) in the Pontiac in 1993-94. Anyone who has completed Secondary V or the equivalent is welcome to apply. The cost is $1600 per person, and a $25 application fee is due on April 15.

You are invited to an information evening on Wednesday, April 7 at 7:30 p.m. at the Heritage College Centre at 28 Mill Street in Portage du Fort.

We invite you to consider this opportunity for post-secondary education no matter what field you plan to enter. For further information please contact Marc Corbeil of the Community Development Committee (648-5139) or Elizabeth Macfie at Heritage College (595-0052).

We hope to see you there.

Otter Lake..... Elizabeth Hahn 453-7326

Belated birthday wishes go out to my aunt Vic Johnson in Mississauga who was 93 years young on March 18th.

Recent visitors with Elizabeth and Cliff Hahn were Theresa and Milton Hahn, Sam Gravelle of Braeside, and Terry Loesche who was on his way back home to Calgary, Alberta.

Happy birthday wishes go out to Mrs Hilda Mayhew who is recuperating after surgery at the Ottawa General Hospital Rehab Centre. Birthday wishes go out to her grandson Pat Hahn in Pembroke who has a birthday on the same day, April 9th.

On Sunday Liz and Cliff Hahn were in Ottawa to visit her mom, Mrs Hilda Mayhew in the hospital and visited with Patricia and Carson Russell, Michael and Jeff Russell, Pam, Randy and Kathryn Thoms. They celebrated Patricia's 40-plus birthday at a dinner at the Thoms home in Barrhaven.

Sympathy to the families of the late Rev Leo Pelletier and Jean Lanoix who were both killed when a snow covered carport fell on them at a cottage on Otter Lake on Friday.

FOR SALE

124 Rectory Road - SHAWVILLE



3 bedroom bungalow with 2-one bedroom apartments in basement. Apartments have private entrance and driveway and bring in $700.00 per month. Central air conditioning. 2 car (22' x 26') garage, insulated with electric door opener. House is 30' x 48' on 99' x 109' lot. Can be seen anytime.

For more information call 647-2508

Banque Scotia

La Banque de Nouvelle Ecosse de Fort-Coulonge est heureuse d'annoncer l'extension de ses heures d'affaires tous les jeudis jusqu'à 18 heure débutant le 1er avril 1993.
Heures d'affaires: lundi, mardi, mercredi et vendredi - 10 h 00 à 15 h 00.
Jeudi - 10 h 00 à 18 h 00.

P. Grimard, directeur

Commission scolaire
Western Québec
School Board

Plaza Glenwood, 210 Principale
Aylmer, QC, J9H 1A2
(819) 684-1770

NEW NOW AVAILABLE IN AYLMER

Computerized Reservations & Sales Training

5 WEEKS AT AYLMER LOCATION
+ 2 WEEKS IN ST-LOUIS, MO



Call now to register
(819) 684-1770
REGISTER NOW as ENROLLMENT IS LIMITED
en collaboration avec / in collaboration with TWA

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec. 1 est, rue Notre-Dame, Suite 9,200, Montréal, (Québec), H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
MOORE, Daniel Thomas **Auberge du Ranch Leslie** **Chemin Belmont, C.P. 238** **Leslie Clapham et Huddersfield** **Dossier: 298-067**	**1 Bar**	**Chemin Belmont Leslie-Clapham et Huddersfield**

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

NIVEAUX Rivière des Outaouais

Renseignements téléphoniques sans frais
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: 994-7078 Anglais: 994-7079
À l'extérieur de la région
Français: 0+Zenith 53810
Anglais: 0+Zenith 44980

Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

LE CENTRE INTERVALLE PONTIAC EST À LA RECHERCHE D'UN(E) ANIMATREUR(TRICE) RESPONSABLE

Le Centre Intervalle Pontiac est un organisme communautaire travaillant auprès des gens vivant des difficultés en santé mentale.
DESCRIPTION DU POSTE:
Sous l'autorité du Conseil d'administration.
Personne qui coordonne et anime l'ensemble des activités clinques et administratives du Centre. Il (Elle) assure la gestion des ressources humaines et financières et participe à titre de partenaire à la table de concertation du programme en Santé mentale du Pontiac.
STATUT: Temps complet, 35 hres/semaine.
SALAIRE: 15,00$/heure.
EXIGENCES:
- Diplôme collégial ou universitaire dans un domaine connexe
- Expérience dans le domaine communautaire
- Expérience de travail et d'animation auprès de la clientèle à desservir
- Connaissance du réseau des affaires sociales
- Capable d'assurer une gestion efficace des ressources budgétaires
- Gens de l'autonomie et de l'organisation développé
- Bilingue
- Posséder une automobile et travailler sur l'ensemble du territoire du CLSC Pontiac
- Résident(e) du territoire du Pontiac

Les demandes d'emploi doivent être envoyées au Conseil d'administration du Centre Intervalle à l'attention de Me François Gravel, 533 rue Baume, C.P. 1171, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0 et ce avant 16h30 le 16 avril 1993.
N.B.: Seul les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield

C.P. 70, OTTER LAKE, QUÉBEC (Comté Pontiac) J0X 2P0
Téléphone: 1-819-453-7049

APPEL DE PROPOSITIONS

La Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield recevra jusqu'à 14h00 le vendredi, le 16 avril 1993, des propositions cachetées pour l'exploitation, la mise en valeur et le développement du Centre touristique du lac Leslie situé dans les limites de la municipalité d'Otter Lake. Le Centre touristique du lac Leslie comprend un terrain de camping, une aire de pique-nique, un terrain de jeux, ainsi qu'une plage publique, le tout aménagé sur une propriété de quelque trois cent cinquante (350) hectares.

Les propositions devront poursuivre l'objectif principal suivant: l'exploitation et la mise en valeur immédiate du Centre touristique. Elles devront aussi proposer un plan de développement sur une période de 0-5 ans. Les propositions devront aussi faire état des considérations financières telles les redevances, les taxes, le loyer, les frais d'entretien et de réparations, les immobilisations, etc. . .

La municipalité fera l'évaluation de chaque proposition et retiendra celle qui, de l'avis du Conseil, sera la plus avantageuse pour la municipalité à court, moyen et long termes, sur les plans socio-économique, communautaire et financier. La municipalité se réserve le droit de n'accepter, en tout ou en partie, ni la plus haute ni la plus basse des propositions qu'elle recevra. Elle pourra aussi, sans préavis, mettre fin à ce processus d'appel de proposition à quelque moment que ce soit.

Lorsque la municipalité aura retenu une proposition, en tout ou en partie, elle entreprendra des négociations finales avec le/les proposeur(s) en vue de conclure et de signer une entente formelle qui devra être notariée.

Les propositions devront être adressées comme suit:

La Secrétaire
Muncipalité de Leslie, Clapham et Huddersfield
C.P. 70
Otter Lake (Québec) J0X 2P0
Référence: Proposition Lac Leslie

Date limite: 16 avril 1993

Heure: 14h00

P.S. Les plans de cadastre du Centre touristique peuvent être étudiés au bureau de la secrétaire de la municipalité, pendant les heures normales de bureau. Tél: (819) 453-7049.

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield

C.P. 70, OTTER LAKE, QUÉBEC (Comté Pontiac) J0X 2P0
Téléphone: 1-819-453-7049

CALL FOR PROPOSALS

The Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield, will accept, until 2:00 p.m., on Friday, April 16th, 1993 sealed proposals for the operation and the development of the Leslie Lake Tourist Center, located within the boundaries of the Municipality of Otter Lake. The Leslie Lake Tourist Center includes camping grounds, a picnic area, a playground as well as a public beach, developped on a property of some three hundred and fifty (350) hectares.

Proposals must aim at achieving the following main objective: the immediate operation and development of the Tourist Center. They must also include a land development plan during the next 0-5 years. Proposals must also include details of financial consideration such as rental fees, taxes, rent, maintenance and repair costs, capital expenditures, etc. . . .

The Municipality will analyze each proposal and will accept the one which, in the opinion of Council, will be the most advantageous for the Municipality in the short, the medium and the long terms, in the light of socio-economic, community and financial benefits. The Municipality reserves the right to accept, in whole or in part, neither the highest nor the lowest proposal received. It may also, without prior notice and at any time, cancel this call for proposals.

After the Municipality has decided to accept a given proposal, in whole or in part, it will undertake final negotiations with the proposing party(ies) with a view to concluding and signing a formal agreement, which will be notarized.

Proposals must be addressed as follows:

The secretary-treasurer
Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield
P.O. Box 70
Otter Lake (Quebec) J0X 2P0
Reference: Proposal for Leslie Lake

Deadline: April 16th, 1993

Time: 2:00 p.m.

P.S. Cadastral plans for the Tourist Center may be viewed at the office of the Secretary-treasurer for the Municipality, during normal working hours. Tel.: (819) 453-7049.

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Sunday, March 21, Mary Ade celebrated her 94th birthday. To help her celebrate were Wilmer and Rita Harris of Pembroke, Bill and Margitta Ade of Oshawa, Linda and Richard Koniak of Toronto, Margaret Connolly of Ottawa and Sheryl and Lyn Beaudoin of Aylmer, Shelly Martineau of Ottawa, and Lorna Sparling of Shawville. They had a lovely dinner sent in from Kojacks.

Sympathy goes out to the many friends of Johana (Josie) Grimes who passed away on Tuesday, March 23rd, age 93. She was the widow of the late Lionel Grimes. They were owners of the McKee General Store for many years until they sold to the late Herbie Hannaberry. Many of us have very fond memories of this couple.

Birthday greetings go out to our neighbour Ron Dorzek who celebrated this past Thursday.

We are so sorry to be losing John Miller from The Equity staff. He has returned to Toronto. We all wish him the best and sure hope he won't forget his friends in the Pontiac district. Belated birthday greetings John as we know you celebrated the weekend of March 13th.

Welcome home to Jimmy Boyd and family who are here from Fort Saskatchewan visiting with his parents, Jack and Millie Boyd and his grandmother Birdie Thompson.

Get well wishes are sent to Berna (Doherty) Diotte who is a patient in Sudbury Hospital.

Visiting with Steve Forbes at Norway Bay this past weekend were John and Dale Barr of Ottawa and Clarence and Carol Tolman of Elmside.

Visiting with us on Saturday night were Gwen and Dennis Renaud of White Lake, Ont.

The weather has been fantastic this past weekend, sunny, warm and really makes you feel that spring is here at last. As March is coming to an end and as it came in like a lamb we could still experience some winter weather but one thing about it, it won't last too long, hopefully.

Visiting with us on Sunday were daughter Susan Wilson and boys Craig and Shawn of Shawville.

Anniversary greetings go out this week to Doug and Loreen McLean, Bob and Corrain McCredie, Dalton and Joy Hodgins, and Frank and Marie Finnigan.

Birthday greetings go out to Sadie Dean, Lars Horner, Joy Hodgins, Betty Petty, Madeleine Wittig, Josie Wilson, Carol Pirie, Della Wilson, Frank E Lacourse, Olga Fulford, Merle Thomson, and Bob Carriere.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Louisa Dumas of Ottawa, formerly of McKee, who passed away over this past weekend.

Don't forget this Wednesday night is the annual general meeting of the Bristol Community Association at the temporary Bristol Town Hall at 8 pm.

Visiting with us on Monday morning was Shirley Archambault of Luskville. She was on her way to visit with her great-grandsons Jordan and Ryan Archambault in Bryson. Shirley will celebrate her birthday this coming Saturday.

Vinton
Bertha McGee, 648-2669

Our Lenten Mission ended Thursday evening, March 25th and was well-attended by parishioners and from neighbouring parishes. This week Father Michael Bennett is in Portage du Fort for the Lenten Mission. Father Ethier serves Vinton and Portage du Fort.

Deepest sympathy to the Hearty family at the passing away of their neice, Ramona Kingsbury of Quyon. Clark and Marion Gratton from Sudbury attended the funeral and also the Lafleur family. Ramona was the daughter of the late Maurice and Lily Lafleur of Otter Lake. Attending the funeral were Leo McGee, Andy Holland, Clement Romain, John Romain, Merrill Hearty, Marina Chugg, Rita McGuire and myself, Garry and Loma Hearty, Ronnie and Shirley Hearty, Herbie and Verna Hearty, Mildred Potts and Eva O'Connor.

My news this week is not very happy news but we hope that it will soon change. There have been a lot of deaths and funerals this last while.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Courtney and Esther Robinson, Dan and Jane Kline and family of Ottawa, returned from their eventful trip to Myrtle Beach on Sunday, March 21. They experienced a very enjoyable trip in spite of the "storm of the Century" which they were caught in but by obeying the rules, they arrived at their destination without incident.

John Johnston of Arnprior called on the Labelle's and Lola Boisvert on Tuesday.

Edward Spotswood of Ottawa is spending his two weeks holiday at his home here.

Brian and Laura Ann Fleming of North Bay visited Lillian Lamarche and the Claude Godin's on Friday.

Mr and Mrs Brent Pilon of Casselman were weekend guests of Brent's parents, Pierre and Edith Pilon.

The CWL held a successful bake sale for Peace and Development on March 27 and 28th.

Rev and Mrs Mark Bartlett and family of Lisbon, New York, and Reverend Roger McElwain of Campbell's Bay called on Lillian Spinks, Edna Harkins and Muriel LeRoy on Saturday. Other visitors calling on Lillian were Mr and Mrs Sylvester Doyle of Pembroke and Brent and Sue Pilon of Casselman. The latter attended the Perry and Gale stag which was held at the Town Hall on Saturday night.

"Will you have enough imcome if you become disabled?"

"I can analyze your disability needs, and show you just how much money you're going to need in the event of sickness or accident. For personal service, call me."



The Mutual Group

Facing Tomorrow Together

J.W. (Jack) GRAHAM
Bus: 647-3885 Res: 647-2376

Agent licensed with Mutual Life of Canada Investco Inc.: two of The Mutual Group

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Birthday wishes to Sylvie Brousseau of Calumet Island who was 9 years old on Monday.

The Euchre party was held at the Golden Age Club on Tuesday evening. Winner was Laurier Dumouchel, second was a tie between David Bertrand and Bill Black. Ladies' high - tie Blanche Doucet, Julia Gravelle, Liz Crawford, Phyllis Black, and Cora Ringrose. The winner was Blanche Doucet. Ladies 2nd was a three-way tie among Iris Smith, Doris Telford, and Juliet Bowie. After a draw, Juliet Bowie was the winner. Door prize was won by Paul Paquette. Refreshments were served.

Five churches of Campbell's Bay were represented at the third Bible Study held on Wednesday afternoon at the home of Sally Gadd and led by Pastor Roger McElwain. The final Bible study of Lent is to be held at the home of Roger and Heather McElwain on March 31.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Anna Crawford, Anna Smith, Roger McElwain and Iris Smith. The residents enjoyed the musical entertainment.

In last week's account of the St Patrick's Day celebrations one of the step dancers names was omitted. Mrs Madeline Ostrom step danced a couple of times for the residents.

Sunday morning at the United Church in Campbell's Bay, we had the minister from Quyon, Mr Scott, as our speaker. This was an exchange for one Sunday so that the Quyon United Church members could have a communion service.

Rev Mark Bartlett and his wife from Lisbon, New York, visited with Heather and Roger McElwain. They were the guest speakers at the Spring Rally Day of the Wesleyan Church. They brought with them their puppet Charlie who entertains everyone. Eighty-nine people attended. Wilbur Horner received first prize for bring the most people, 35 visitors. His prize was a 1992 Coin Set, 2nd prize was won by Sharon Rivest, a ceramic loonie bank. The Barletts stayed for an evening service as well.

Mark Bartlett and Roger both attended the afternoon service at the church of Faith, Praise and Prayer and took part in the service as well.

Get well wishes to Manley Brown who is a patient at the Pontiac Community Hospital.

Many people from Campbell's Bay attended the 50th wedding anniversary celebration of Charlotte and Eldon Carty at Kinburn. Eldon and Charlotte have had many happy years together and thoroughly enjoyed having their family, grandchildren and many friends celebrate with them. They are to have a second honeymoon in Florida.

Kim Telford and David Geerstma visited with Doris Telford on the weekend and with us on Sunday evening.

Don Ebert and his wife Ann and two daughters Jacqueline and Caroline visited with Pearl Ebert at St Joseph's Manor on Sunday.

Visiting with Norma and Nellis Stewart on Sunday were Iris Smith and Andrea Hobbs. Andrea came home with me and enjoyed a visit with Anna Brown and residents of St Joseph's Manor.

ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5	6
* G.I.C.	5.000	5.750	6.000	6.500	7.000	7.250
* R.R.S.P.	5.000	5.750	6.000	6.500	7.000	7.250

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

Thank you!

1992 was a fantastic year.
And we'd like to thank you with a special introductory offer on the brand new 1993 Colt.



1993 Dodge/Plymouth Colt

- ☑ New aerodynamic design
- ☑ 1.5-litre, four-cylinder, multi-point fuel-injected engine
- ☑ 5-speed manual transmission
- ☑ Power front disc brakes
- ☑ Stainless steel exhaust
- ☑ Dual remote control outside mirrors

3/60 3 years/60,000 km GARANTIE 3/100 3 ans/100 000 km propre entrepreneur

$8,888*

$192 per month (leasing)**

NO INITIAL DOWN PAYMENT

PLUS

For 1993 graduates

An additional $750 Cash Rebate on the 1993 Chrysler vehicle of your choice, on top of any other incentives!

Offer ends December 31, 1993.
See your dealer for details.

* **Manufacturer's rebate included. Eligible graduates' price after rebate: $8,138.** Freight: $415 extra. Licence, taxes and insurance extra.

** Monthly rate based on MSRP on 1993 model, 48-month term, no initial down payment. Monthly rate excludes licence, taxes and insurance and is subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Security deposit equal to one monthly payment will be required. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for metreage exceeding 100,000 km, at a rate of 6¢ per km.

Chrysler Dealers Advertising Association Inc.

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

ADVANTAGE CHRYSLER

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

AT YOUR LOCAL CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DEALER